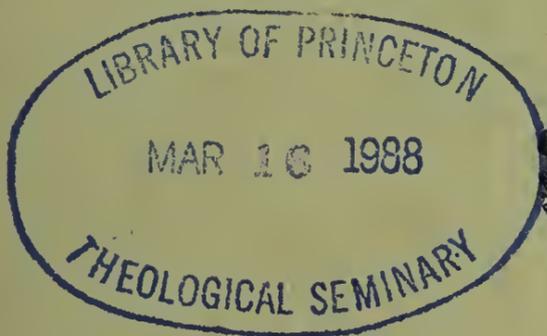


Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

Mensajero

Valdense

Periódico quincenal de la Iglesia Evangélica
Valdense Sudamericana



SUMARIO

Fiesta del XX de Setiembre. — Libertad. — Notas editoriales. — El XX de Setiembre de 1870. — La enseña de la juventud. — La primera peregrinación protestante a Palestina (continuación). — Sección de la Escuela Dominical. — Eco valdenses. — Suscripciones abonadas.

DIRECCION Y ADMINISTRACION

COLONIA VALDENSE — (URUGUAY)

Suscripción anual adelantada \$ 2.50 oro uruguayo
o \$ 6.00 m/n argentina

PERMANENTE

Condiciones de suscripción:

Un año. . . \$ 2.50 o/u. \$ 6.00 m/n.
» semestre. » 1.25 » » 3.00 »
» trimestre. » 0.65 » » 1.60 »

A los ministros evangélicos, la mitad de estos precios.

NOTA.—El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente, o por correo, de una de las siguientes maneras: en efectivo (carta con valor declarado), por giro postal o bancario.

Véase en esta página la nómina de los Agentes.

HOTEL AMERICA

DE

— — — **JOSÉ PAIUZZA** — — —

«Rendez-vous» de Valdenses
LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092
BUENOS AIRES

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

ESCRIBANO

TARARIRAS

Se atienden órdenes en La Paz,
casa de J. S. Rostagnol.

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz—Alberto Jourdan y Samuel Malan.

Artilleros—Julio Long.

Barker—Emilio Rivoir.

Cañada de Nieto—Abel Félix.

Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.

Cosmopolita—Enrique Beux.

Estanzuela—Humberto Perrachon.

Ombúes de Lavalle—Daniel Breeze.

Miguelete—Jerah Jourdan.

Montevideo—Emilio Armand Ugón — Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).

Quintón—Emilio Gonnet.

Riachuelo—David Barolin.

San Pedro—José Negrin.

Tarariras—Esteban Rostagnol Salomón.

Colonia Suiza—Alfredo Robert.

ARGENTINA

Alejandra—Julio Tourn.

Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantín.

El Triángulo—Augusto Gonnet.

Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.

Monte Nievas—José Ferrando.

Rosario Tala—Teófilo Rostán.

San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.

Villa Alba—Héctor Bertin.

Villa Iris—Augusto Negrin.

Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.

Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—Pedro Gardiol.

DR. VICTOR ARMAND-UGON

MÉDICO-CIRUJANO

Jefe de Clínica de los Hospitales Maciel y Pasteur

Ejido, 1525

MONTEVIDEO

VENDO una casa de material, compuesta de 3 piezas, pozo de balde, galpón de material y tejas, apropiado para taller o zapatería, con una superficie de terreno de 3,731 metros cuadrados; situada a unos 150 metros de la Estación Estanzuela. Tratar con Enrique Negrin. — Estanzuela.

DR. JUAN C. OTERO SIRI

Médico Cirujano Partero

Enfermedades de niños

ROSARIO ORIENTAL

LIBRO DE COCINA

por Ana M. Armand Ugón de Tron
Precio \$ 2.— o/u.

Dirigirse a la autora, Colonia Valdense (Uruguay)

Mensajero Valdense

Director: ERNESTO TRON

COLONIA VALDENSE - (URUGUAY)

Administrador: EMILIO ROLAND

Fiesta del XX de Setiembre

En el monte del Sr. Miguel Lausarot

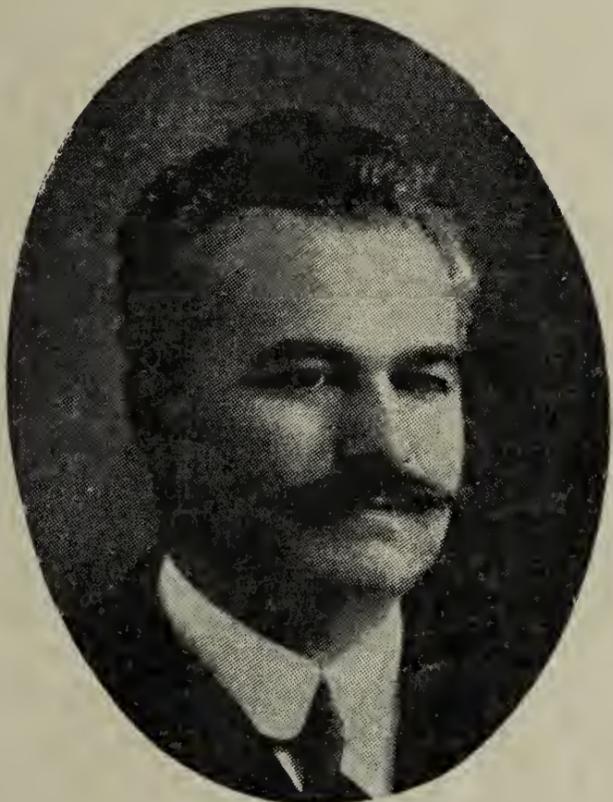
PROGRAMA

ACTO DE LA MAÑANA — HORA 9 Y 30

Commemoración del XX de Setiembre

(Preside el señor Enrique Beux)

1.º Himno Nacional Uruguayo, tocado por la Banda de Música de Colonia Valdense.



Señor Davide Bosio

2.º Algunas palabras de introducción, por el señor Enrique Beux.

3.º Canto dirigido por el señor Daniel Breeze: "Oye la voz del Señor..." (N.º 249).

4.º Discurso conmemorativo, en italiano, por el señor Davide Bosio, delegado de la Iglesia Valdense de Italia.

5.º Inno di Garibaldi, dirigido por el señor Emilio Roland.

6.º Alocución por el señor Ernesto Tron.

7.º Canto: "La Bandera", dirigido por el señor Emilio Roland.

8.º Breve alocución final por el Presidente.

9.º Clausura del acto con el canto dirigido por el señor Daniel Breeze: "Más que vencer..." (N.º 316).

Almuerzo campestre a la hora 12.

ACTO DE LA TARDE — HORA 14 Y 30

Concentración de la juventud valdense

(Preside el señor Ernesto Tron)

1.º Canto dirigido por el señor Daniel Breeze: "Cual pendón hermoso..." (N.º 327).

2.º Lectura de un trozo bíblico, por el señor Esteban Rostagnol.

3.º Oración por el señor Juan Santiago Pontet.

4.º Canto dirigido por el señor Daniel Breeze: "Oíd, oíd..." (N.º 243).

5.º Alocución por el señor Enrique Beux.

6.º Canto en italiano, por el coro de Colonia Valdense, dirigido por el señor Emilio Roland.

7.º Alocución por el señor Guido Rivoir.

8.º Canto dirigido por el señor Daniel Breeze: "Despliegue el cristiano..." (N.º 242).

9.º Alocución por el señor Davide Bosio.

10. Breve alocución final por el Presidente.

11. Clausura del acto con el canto del Himno Nacional Uruguayo, dirigido por el señor Emilio Roland.

Juegos al aire libre.

La Banda de Música de Colonia Valdense amenizará el acto.

P. S. Será también cantado "Le Serment de Sibaud".

LIBERTAD

«Si el Hijo os libertare seréis verdaderamente libres».

(S. Juan, 8/36).

Algunos años después de la guerra civil para la liberación de los esclavos negros en los Estados Unidos de América, guerra que había terminado con el triunfo de la libertad, una señora del Norte de ese país hizo un viaje a los Estados del Sur. Un día, dándose cuenta que no habría podido llegar antes de la noche a la más próxima ciudad, se detuvo en una fonda al lado del camino. Fué llevada a su pieza por una mucama negra.

Viendo la pieza muy sucia, le dijo: "Me gustaría que me limpiaras bien esta pieza mientras que voy a tomar el te; sabes que nosotros, los del Norte, os hemos dado la libertad".

Cuando la señora volvió, la pieza estaba perfectamente limpia, y lo que más la sorprendió, fué el ver a la mucama entrar tan linda y tan bien arreglada, que no parecía ya la misma.

—Señora, dijo, ¿somos verdaderamente libres?

—Seguramente que lo sois. ¿Y cómo no lo sabes?

—¡Oh!, lo hemos oído decir y hemos preguntado a nuestro dueño si era cierto. El nos ha contestado duramente con estas palabras: "¡Cállense, son todos cuentos; volved a vuestro trabajo!

Así que hemos continuado sirviéndole. Pero, dígame usted, ¿es verdaderamente cierto que somos libres? ¡Oh!, explíqueme usted eso, expóngame todo...

La señora le expuso todo lo que sabía, con gran entusiasmo.

Una hora después, la joven negra, erguida y la cabeza levantada, salía de esa casa para siempre exclamando: "¡Somos libres!". Y nadie la pudo detener.

Amigo lector: esta historia reviste un significado simbólico, especialmente en estos días en que te preparas a festejar con entusiasmo el XX de Setiembre.

Examinate a ti mismo. Eres un esclavo de tus pasiones y de tus malas inclinaciones; te sientes dominado por el orgullo, vencido por

tus impurezas, víctima de tu avaricia y egoísmo. Pero, ¿no sabes que eres un ser libre, ¿No sabes que hace unos 1,900 años Jesús adquirió tu libertad al precio de su vida? ¿Por qué continúas sirviendo a tu amo, amigo de las tinieblas? ¿Por qué escucharlo? El tiene todo el interés de hacerte llevar el yugo humillante de las pasiones, de mantener las cadenas del mal que te tienen atado, de obligarte a arrastrar el peso insoportable del pecado, porque de esa manera lo sirves mejor. Pero, ¿por qué ser esclavo, si eres libre? Despiértate, abre tus ojos, ve al Cristo. El te librará para siempre de tu penosa esclavitud; te dará junto con la libertad plena y completa, el gozo, la paz y la vida como nunca lo has imaginado, y lo que te dará nada ni nadie te lo podrán arrebatarse!

¡No desoigas su llamamiento! El es el camino, la verdad y la vida!

E. T.

Notas editoriales

¿Vivimos en tiempos de libertad?
Cualquiera diría que sí, al juzgar por las grandes afirmaciones que se hacen en los diarios, en los libros y en las magnas asambleas de los pueblos. Se habla por todas partes de libertad y se dice con orgullo: Ha terminado, por fin, la tiranía; vivimos en una época de plena libertad.

Sin embargo, la realidad dice justamente lo contrario. En efecto:

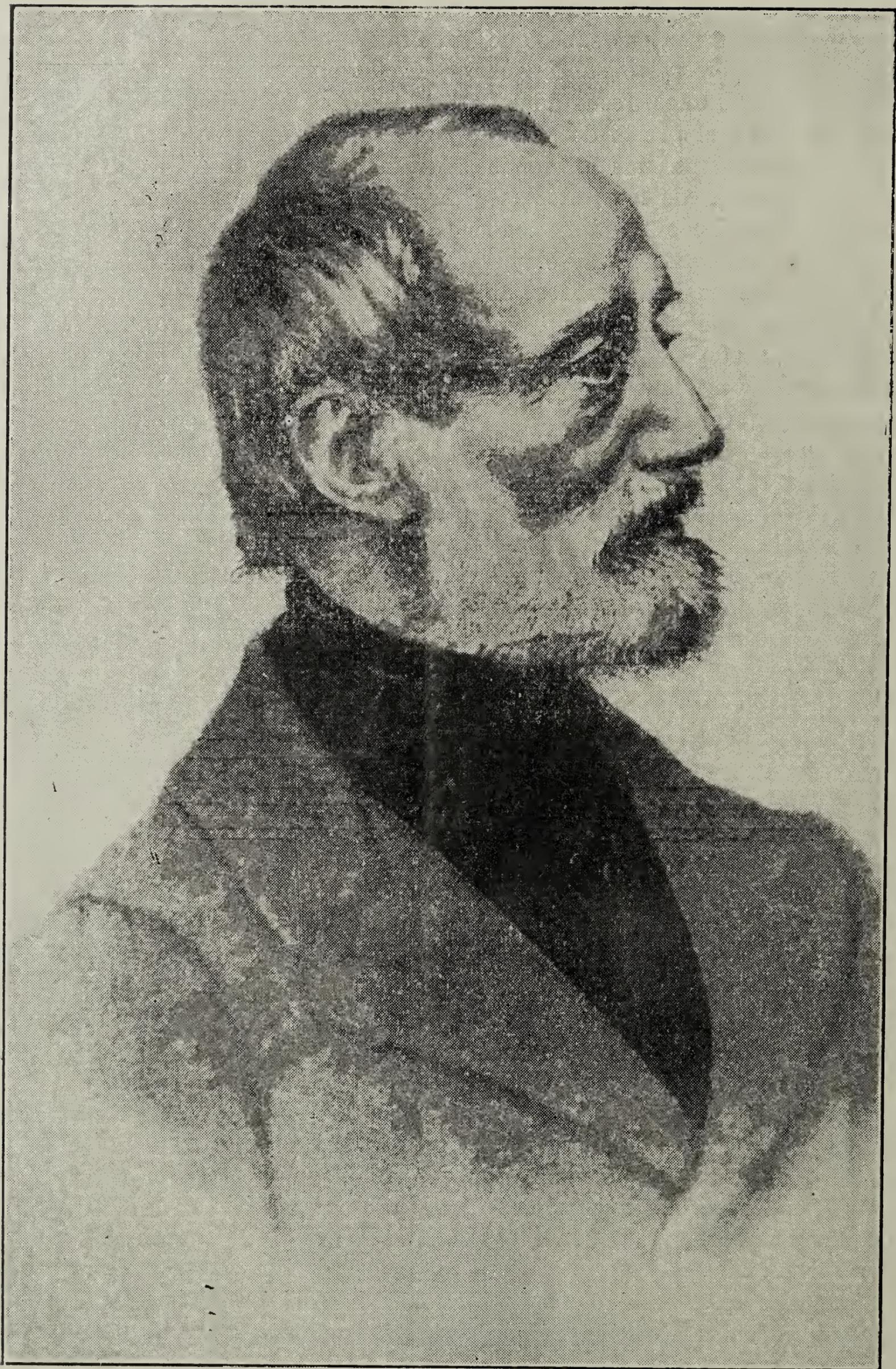
¿qué sucede en el mundo actualmente?

En algunos países reina el clericalismo: “la tiranía negra”, y quien dice clericalismo, dice obscurantismo y superstición; dice servilismo e hipocresía; dice opresión absoluta o parcial de la libertad de conciencia.

En otros países reina el bolshevikismo: “la tiranía roja”. Allí, en nombre de los nobles principios de la democracia, se amordaza la libertad en todo el sentido de la palabra. Los movimientos más elevados del espíritu son sofocados con la sangre. El pueblo sufre penosamente ese estado de cosas y anhela, en silencio, un cambio de gobierno de cualquier clase que sea, estando convencido que ha de ser mejor que el actual.

En algunos países, es la dictadura de un hombre o de una casta militarista que impone arbitrariamente su voluntad a los pacíficos súbditos y reprime, con despiadada energía, toda manifestación libre del pensamiento y del corazón para mantenerse firme en su puesto. En muchos países es el espíritu político y oportunista que inspira las leyes y rige los destinos de la patria; o bien es el capitalismo que extiende, como un pulpo monstruoso, sus tentáculos en todas las esferas sociales, se adueña de la prensa, plasma la opinión pública y tiene a su servicio la fuerza armada del país.

¡No! La historia de la libertad no ha llegado a su término. Hay mucha esclavitud todavía que de-



GIUSEPPE MAZZINI

Il grande pensador y patriota italiano

be ser eliminada. La lucha sigue y seguirá por mucho tiempo hasta que el sol de la verdadera libertad resplandezca, sobre esta pobre humanidad, en toda su pureza.

¿Cuándo reinará la verdadera libertad? Para contestar a esta pregunta que todos los espíritus nobles y generosos se hacen con tanta ansiedad, hay que investigar cuál es la causa última de todas las esclavitudes que han pesado y pesan sobre la humanidad. No es necesario mucha agudeza espiritual para descubrir que esa causa no es más que el egoísmo.

En efecto: el hombre egoísta no ve más que su persona, y, por lo tanto, se preocupa ante todo de él y de sus propias conveniencias en detrimento de los demás. Se vuelve, pues, naturalmente, ambicioso y dominador, avaro y rapaz, violento y brutal. Su intento es claro: satisfacer sus caprichos y sus vicios, hacer triunfar, cueste lo que cueste, su punto de vista. Se esfuerza, con todos los medios a su alcance, buenos y malos, para someter a los demás para que todos contribuyan a la realización de sus fines egoístas.

De ahí la causa de tantos males que afligen a la humanidad. Mientras que el egoísmo permanezca entronizado en el corazón humano y sea el inspirador de los gobiernos y de las naciones, quedará de pie el único verdadero enemigo de la libertad. Es, pues, el egoísmo que debe ser derribado de su trono. ¿Y cuál será su sustituto? Lo debe sustituir su contrario, es decir, el amor.

Solamente cuando los hombres se inspiren en el principio del amor habrá libertad plena y completa. Sólo el amor vence al orgullo, la maldad, la violencia, la envidia, el odio. Inspirados en el amor los hombres cesarán de dañarse unos a otros, y buscarán el bien común, harán a los demás lo que quisieran sea hecho a ellos mismos, según la regla de oro fijada por Cristo mismo.

Significado del XX de Setiembre. — Existe en el fondo del corazón humano un anhelo irresistible hacia la libertad. En efecto: todas las veces que en un país prevaleció la tiranía, se manifestó una fuerte reacción a favor de la libertad. Un pueblo oprimido, política, civil o religiosamente, no acepta ese estado de cosas con alegría y despreocupación. Podrá haber una cierta resignación ante lo inevitable, pero esa resignación tendrá un término. Tarde o temprano ha de manifestarse la protesta del alma humana ultrajada en su inalienable derecho a la libertad, protesta que será más o menos enérgica según la intensidad o la duración de la tiranía. De esa manera se explican las grandes revoluciones que han ensangrentado y ensangrientan el mundo y que no son, muchas de ellas, sino una reacción terrible contra la tiranía.

El XX de Setiembre del año 1870 es una prueba más de la fuerza irresistible del anhelo innato del corazón humano hacia la libertad.

El pueblo italiano, durante larguísimos años, había sido un pobre esclavo; políticamente domina-

do por los extranjeros que lo atropellaban y lo barajaban a su antojo; religiosamente, completamente oprimido bajo el yugo inquisitorial del Vaticano; civilmente, sin sombra de libertad. Paulatinamente la reacción se produjo, fomentada por los grandes movimientos liberales que sacudían toda Europa. Con pequeños fuegos que se encendían acá y allá, estallaron las revoluciones hasta que toda la Península itálica quedó envuelta en el gran incendio. Gracias al espíritu de sacrificio y de abnegación de miles de almas verdaderamente nobles y al martirio de muchos héroes, el movimiento liberal triunfó. El XX de Setiembre de 1870 proclamó a la faz del mundo que la causa sagrada de la libertad había ganado una nueva e importante victoria sobre la tiranía.

Desgraciadamente no será la última. La libertad sigue siendo todavía amordazada y menospreciada en el mundo. Otras reacciones han de realizarse, pues, que señalarán nuevas victorias para la conquista de la verdadera libertad.

Mientras tanto, el XX de Setiembre de 1870, está ahí delante de nosotros en la plena luz de la historia moderna para señalarnos, con mucha elocuencia, dos grandes hechos: una solemne amonestación para todos los opresores de cualquier matiz de que la obra que se enorgullecen de realizar será destruída con el tiempo; una hermosa promesa a todos los espíritus amantes de libertad y de justicia, de que vendrá un día en que, después

de muchos contrastes, el sol de la libertad ha de brillar en toda su esplendidez sobre esta humanidad agitada por el odio.

¡Trabajemos nosotros los evangélicos, con fe, con perseverancia y amor, para que venga pronto ese glorioso día!



El XX de Setiembre de 1870

Día de mucho entusiasmo popular ha sido, en Italia, por muchos años, la conmemoración del XX de Setiembre, como exponente de las ideas liberales que animan a ese pueblo. Y en estas naciones jóvenes del continente sudamericano, que hospedan un tan crecido número de italianos, las manifestaciones han alcanzado a veces proporciones aún superiores a las que se realizaban en Italia... Hoy día, el sentimiento que se sobrepone a todos los demás, ya no puede ser el entusiasmo, sino más bien una tal cual amargura al constatar que el día que debiera ser la fiesta mayor de la nación italiana, pasa casi inadvertido, amoldándose no sólo los italianos en su patria, adonde está amordazada la libertad, sino también todos los demás, en todos los países, a la voluntad del jefe de gobierno de Italia que no permite ningún acto que sea o tenga la apariencia de ser contrario a la Iglesia papal, cuya imponderable influencia él necesita aprovechar.

Los valdenses del Uruguay conmemorarán dignamente el XX de

plo y a las enseñanzas de Jesús y sus apóstoles — encontró siempre, en el curso de los siglos, opositores decididos, no ya entre los incrédulos, naturales enemigos de la Iglesia, ni entre aquellas personas que, por distintas razones, se habían separado de Roma papal, sino más bien, entre los espíritus selectos de la misma Iglesia Católica, y aún entre aquellos a quienes se concedió más tarde el título de “santos”, por haberse ellos inspirado aun en el ya tan menospreciado Evangelio de Cristo. Ellos combatieron la sed de riquezas, de dominio y aun de sangre, de aquellos pontífices que al proclamarse vicarios de Aquel que “no tenía un lugar adonde reclinar su cabeza”, hacían pesar el yugo de su autoridad no sólo sobre el pueblo, incapaz de defender sus más sagrados derechos, sino también sobre los reyes y emperadores de la cristiandad.

Esos creyentes católicos invocaban a gritos las reformas propias para quitar los abusos del régimen papal; pero sus voces se perdieron en el desierto y uno tras otro bajaron a la tumba sin haber visto realizarse su ensueño.

Y fué un ensueño también para muchos hombres políticos, poetas, historiadores italianos, quienes, afirmándose en los principios de libertad proclamados por la Revolución francesa, creyeron posible una próxima profunda modificación del absolutismo papal, la cual no se produjo nunca.

Entretanto, a partir del año

1848, un grandioso proyecto de índole política, concebido en el fuerte Piamonte, ocupaba las mentes, y era el de constituir de toda Italia, entonces dividida en un gran número de Estados, una sola nación unida y fuerte, y darle por capital aquella Roma que había sido durante siglos la cabeza no sólo de las tierras italianas, sino del mundo. La lucha más fuerte tuvo que ser sostenida contra Austria que dominaba en gran parte de la Italia Septentrional, pero, tras muchos reveses sufridos por los patriotas, esa potencia extranjera tuvo que retirarse, de manera que toda Italia, con excepción de Roma, estaba en el año 1870, reunida bajo el mismo cetro del rey Víctor Manuel. ¿Por qué no lo estaba también Roma? Es que aún se tenía miedo de los anatemas del Vaticano, aun cuando su poder temporal ya no fuese temible. Es también porque se hubiera deseado incorporar Roma a la nación italiana sin violencia. Sin embargo, el pueblo que, al parecer, tenía una visión más clara de las cosas que los hombres de gobierno, acompañaba con sus ardientes votos a Garibaldi, que emprendía la marcha hacia la ciudad al grito de: “¡Roma o muerte!” Finalmente, el gobierno del rey dió a sus propias tropas, bajo el mando del general Cadorna, la orden de apoderarse de la ciudad. La milicia papal opuso una muy débil resistencia: el primer cañonazo fué disparado por las fuerzas italianas, a la hora 5 de la madrugada del 20 de Se-

tiembre; a la hora 9.30 estaba abierta una brecha en los muros de la ciudad, cerca de la Puerta Pía, y por ella penetraban los asaltantes, al mismo tiempo que los defensores de la plaza levantaban bandera blanca, en señal de rendición. Inmediatamente se llenaron las calles con una muchedumbre gozosa, se embanderaron las casas con los colores italianos, y se formó un inmenso cortejo dirigiéndose a Puerta Pía para recibir a las tropas italianas con los gritos de: “¡Viva Italia! ¡Viva Roma libre! ¡Vivan nuestros hermanos!” Unos días más tarde, en solemne plebiscito, los romanos declaraban caducado el gobierno de los papas, y Roma se reunía espontáneamente con las demás provincias italianas que entusiásticamente la proclamaban capital de Italia. Así, finalmente, el ensueño se había trocado en realidad.

II

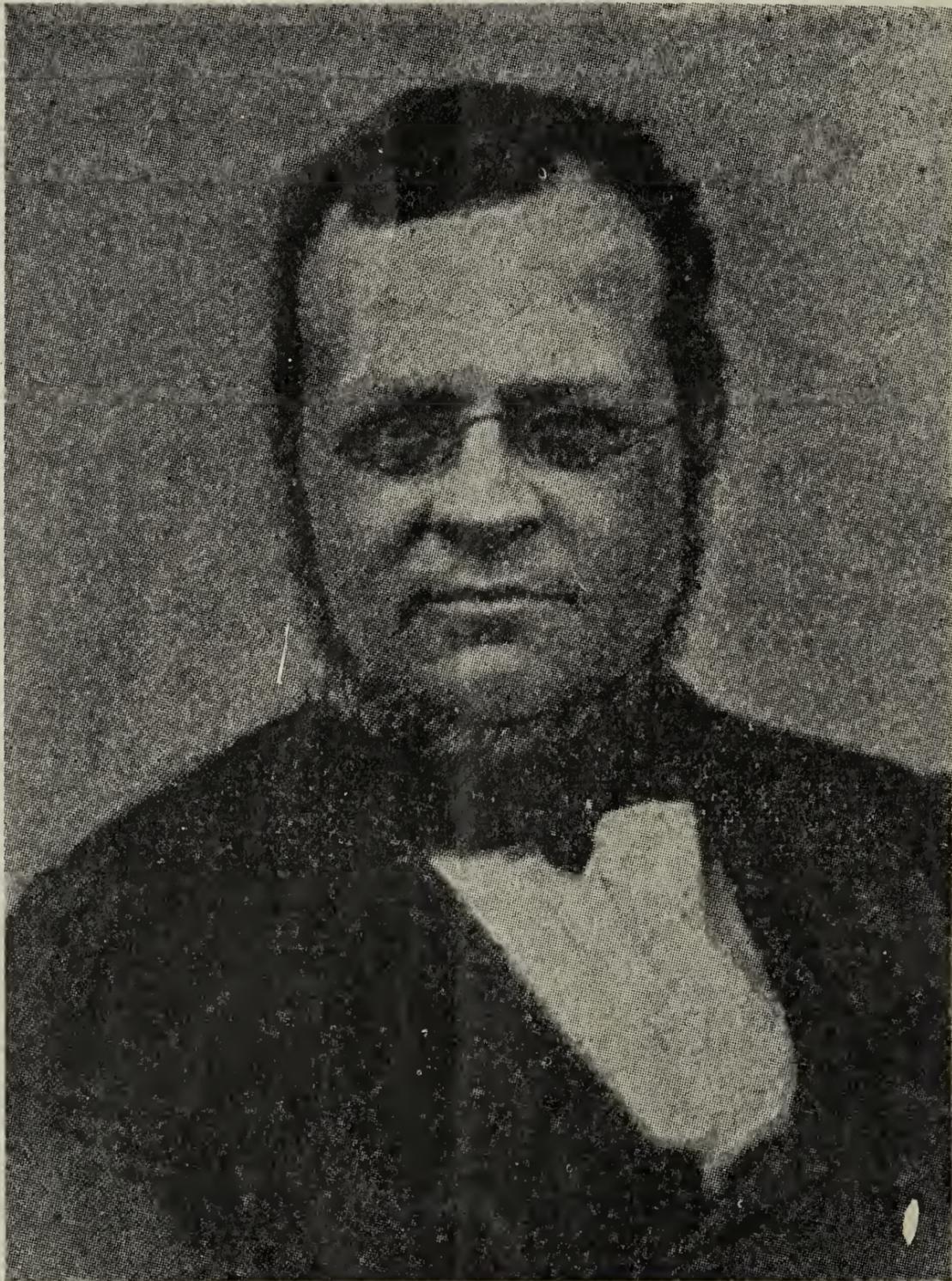
¿Cuál ha de ser el alcance del hecho ahora recordado? Un mismo acontecimiento reviste carácter distinto según sea la visual bajo la cual se le observa; por eso el XX de Setiembre es, por los unos, glorificado como uno de los sucesos más nobles e importantes de la historia, mientras otros lo rebajan al nivel de una acción injusta y cobarde. Diremos que no merece ni tanto honor ni tanta infamia. ¿Por qué? Porque a fin de cuentas, si aquello que hemos llamado un ensueño se ha realizado, fué tan sólo en cuanto atañe a la política ita-

liana que se compendia en la frase del rey: “En Roma estamos y en ella nos quedaremos”, mientras que por todo lo demás no hubo cambio sensible: la reforma anhelada por los más nobles italianos no se ha producido; el ideal religioso-civil del Ministro Cavour de separar la Iglesia del Estado, queda aún relegado en el programa del porvenir; el papa sigue protestando contra la usurpación sufrida y el Estado sigue estando ligado al papa por el primer artículo del Estatuto que proclama la religión católico-romana como única reconocida y protegida; y el pontífice continúa, como en los mejores días de su poder temporal, haciendo política y manteniendo en todas las capitales sus agentes diplomáticos como si fuera un verdadero soberano...

Sin embargo, hay quien ensalza desmedidamente el hecho del XX de Setiembre, atribuyéndole un alcance universal como (cito textualmente manifiestos en mi poder), “victoria del mundo civil sobre el teocrático gobierno papal”, como “reivindicación de los derechos de la razón humana”, como “la aurora que libra la conciencia de los oscuros temores del prejuicio y la superstición”, etc. ¿Cuántas ilusiones de la mente, cuánta corteidad de vista en quien así, superficialmente, juzga, como si el XX de Setiembre todo lo hubiese hecho! Decimos, por el contrario, que la lucha no ha terminado, que el oscurantismo se esfuerza para dominar siempre más, amenazando el presente y el porvenir.

¿Qué, pues? ¿Dejaremos de festejar el XX de Setiembre, porque la mayoría, tal vez, de los que con más entusiasmo lo han celebrado,

una premisa, y constituye al mismo tiempo una promesa, un símbolo. Festejémoslo como un precioso antecedente que nos incita a lu-



CAMILO, CONDE BENSO DE CAVOUR

Nació en Turín en 1809

Murió el 6 de junio de 1861

no comprenden su verdadero significado?

Debemos conmemorar el XX de Setiembre, no por lo que fué hecho en ese día, sino por lo que queda por hacer. Esa fecha, más bien que una conclusión histórica, es

clar denodadamente para destruir la obra de un enemigo que siempre está detrás de la brecha; pero sea la lucha noble y leal, no, como muchas veces se ha visto que hicieron en ciudades italianas y otras, con insultos a los que visten el há-

bito de religiosos; no con griterías de “¡Viva!” y “¡Muera!”, ni tampoco con entregarse a lo que, a menudo falsamente, se llama anticlericalismo y las más de las veces es anticristianismo. Verdad es que son desgraciadamente millones aún los que confunden cristianismo con catolicismo, y que rechazan las verdades evangélicas únicamente porque la religión papal ha falseado aquellas verdades. Si queréis agua pura, acudid al manantial; y no maldigáis al manantial porque los hombres han echado inmundicias en sus aguas! Nuestra lucha contra quella institución que usurpó el lugar de Cristo, se ha de inspirar en el Evangelio y en el ejemplo del Cristo que dijo: “Conoceréis la verdad, y la verdad os libertará”.

E. Beux.

La enseña de la juventud

Pensando cuál podría ser el símbolo que expresara en nuestros días, en forma clara, profunda y convincente, lo que la juventud cristiana debe ser y proponerse, no hemos encontrado enseña más significativa y grandiosa, que la vieja enseña de la cruz.

La cruz, no obstante su sencillez, es el símbolo que encierra una significación más amplia, honda y trascendental; no obstante su antigüedad, nos habla de un pasado palpitante, de un presente lleno de sanas inquietudes y de un porvenir triunfal.

Consideremos a grandes rasgos el significado de la cruz:

1.º *Síntesis de insuperables ideales.* — La cruz nos simboliza la presentación de un conjunto de ideales antes no conocidos y con un alcance para todos los seres humanos, sin distinción de especie alguna.

El valor espiritual de todo hombre, y, por lo tanto, de toda criatura formada a imagen de Dios; el valor eterno del alma humana; el caudal de posibilidades que cada ser posee con fines colectivos y altruistas; el vínculo de solidaridad fraternal que debe unir a todos los individuos, solidaridad que, de hecho, implica paz, lealtad, justicia, magnanimidad, protección al débil, mutua emulación para el progreso social; relación filial del hombre y de la mujer para con Dios, Padre de amor y misericordia, y, como consecuencia de ello, el establecimiento del reino de Dios sobre la tierra, o, en otras palabras, el predominio del espíritu de Dios, que es verdad y amor, en la conciencia de los pueblos.

2.º *Encarnación de los ideales.* — Pero la cruz significa mucho más que la simple enunciación de nunca superados ideales. Es relativamente fácil y hasta común escuchar sonoros discursos acerca de la justicia, de la paz, de la igualdad, etc., pero lo difícil, y en ocasiones en extremo difícil, es encontrar encarnaciones de esos ideales, es decir, seres humanos en los cuales Dios more con la riqueza de su espíritu y que puedan ser, por lo tanto, portadores esforzados y va-

lientes de esos altos valores espirituales.

La humanidad pelagra de ser sofocada por montañas de libros y papeles en los que se pregonan bellas teorías, sistemas sociales en los cuales no existirá la miseria en ninguna de sus múltiples manifestaciones. Pero esa humanidad clama, — y lo necesita como cuestión de vida o muerte,—por hombres y mujeres que sean, dentro de las limitaciones humanas, encarnaciones del Dios viviente, reflejos fieles de su amor. Y la cruz significa la encarnación plena del Espíritu de Dios, ya que en Cristo moró plenamente el Padre. Si Cristo fué grande por su prédica, fué doblemente magno por su vida, hasta tal grado, que podríamos decir que no anduvo por la tierra tratando de vivir de acuerdo con un sistema de vida por El ideado, sino que estuvo *viviendo* la voluntad del Padre y tratando de explicar con su prédica, la dinámica y el objeto de la existencia armónica que realizaba.

3.º *Encarnación hasta el sacrificio.* — Mas el significado de la cruz va más alto aún. En nuestras relaciones sociales, comerciales, industriales, políticas, etc., solemos encontrar hombres que viven de acuerdo con altos ideales; hombres que en sus respectivas esferas de acción gozan de respeto, de admiración y de prestigio. Encontramos hombres que proceden en forma recta, digna, justa, aun cuando en realidad, no son intrínsecamente rectos, dignos ni justos. Hacen el

bien porque no les cuesta y porque les “conviene” hacerlo; tratan de proceder con justicia y hasta de hacer “caridad” por el fin de aumentar sus prestigios personales y porque “gustan ser llamados de los hombres”, “pudorosos”, “distinguidos”, “caballescros”, “integérrimos”, etc., pero cuando atraviesan momentos difíciles, cuando surgen peligros para la posición económica o política que disfrutan, entonces se evaporan todos los ideales para dar paso a los apetitos; se esfuman las aspiraciones y surgen las ambiciones, y como a la voz de un conjuro, la figura del “caballero culto y honorable” que con leve inclinación saluda gentil y sonriente, es desalojada por el ogro que destroza y mata con tal de conservarse. Es el hombre que “afablemente” al ascender al tranvía cede el paso a las damas y a los niños, pero que si oyera la voz de ¡fuego!... en una sala de actos públicos, con gesto descompuesto, saltaría dando zancadas sobre las cabezas de esas mismas damas y de esos mismos niños, con tal de no tener que lamentar el “terrible” hecho del chamuscar de uno de sus cabellos... Es el que encarna los ideales mientras no pelagra la posición política, la holgura económica, ni el pellejo. La cruz, en cambio, significa encarnación hasta el sacrificio; significa, no un simple enchapado o barniz de gentileza y obsequiosidad en el trato y de puntualidad en el pago, sino esencia, espíritu de lealtad a los principios,

llevado gozosamente hasta el sacrificio. Vida impregnada de virtud; vida que sea como las rosas, que perfuman aún a la mano que las estruja.

4.º *Consagración triunfal.* — Finalmente la cruz es símbolo de triunfo viril. Nietzsche, en su concepción del superhombre, pretendió denigrar la moral cristiana acusándola de incapaz para formar el hombre fuerte que necesita la sociedad del porvenir; José Ingenieros, apoyándose en las ideas “nietzscheanas”, llama a los principios cristianos, “ideas que fomentan un servilismo de perro”. Ambos confundieron lamentablemente humildad con claudicación; sereno afrontar del sacrificio en aras de una causa noble, con desconocimiento de los valores humanos. Para el observador superficial, la cruz es símbolo de vergüenza, humillación, castigo, derrota, muerte; pero la verdad es que desde el punto de vista cristiano, la cruz es símbolo de triunfo. A nuestro entender, no fué menester esperar a la radiante mañana de resurrección para proclamar el triunfo de Cristo: en el crepúsculo del Gólgota, fué donde lo coronó la victoria. Sin entrar en consideraciones teológicas o de carácter especulativo, afirmamos que en la cruz demostró Cristo su lealtad al Padre y su amor al género humano, y así como moralmente en las lides del trabajo ya triunfó el labrador que consciente y esforzadamente aró, sembró y cuidó su siembra, aun cuando después un factor extraño

destruya su cosecha, así también Jesús, sin esperar a su resurrección, que sería como una magnífica prolongación de su triunfo, venció en la cruz, y es por ello que al contemplarlo exánime, con su cabeza caída, su cuerpo sangrante, pendiente del madero, no se dibuja en nuestra frente el rictus doloroso de la derrota, ni brota de nuestros labios la frase pesimista del desaliento, sino que contemplamos en cada una de sus heridas, un niño bendecido, una mujer dignificada, un débil confortado, un hijo pródigo junto al Padre, recibiendo el ósculo de perdón.

Y es por ello que hoy al dirigirnos una vez más a las huestes cristianas y con especialidad a la juventud, les decimos: De pie, con la frente erguida, mirando al sol, paso resuelto, muy en alto el corazón, llevando como enseña y guía la sagrada cruz de Cristo... cruz que es síntesis de insuperables idealismos, de fiel encarnación de principios, de lealtad hasta el sacrificio y de consagración triunfal.

Julio M. Sabanes.

La primera peregrinación protestante a Palestina

(Continuación)

TIBERÍADES

De Damasco a Tiberíades, como por otra parte, de Beyrouth a Damasco, hay una línea férrea: la

línea de la Sociedad Otomana de los ferrocarriles de Damasco-Haurán y prolongamiento, construída por una compañía francesa e inaugurada en 1895; cada mañana un tren transporta los viajeros de Beyruth a Damasco. De Damasco a Tiberíades hay tres trenes por semana.

En el transcurso de un día vamos a bajar en auto, de 900 metros — porque Damasco está a 700 metros de altitud — mientras que Tiberíades está a 200 bajo el nivel del mar Mediterráneo. Nadie ignora que el valle del Jordán es uno de los más bajos del globo, estando el mar Muerto a 400 metros bajo cero. Se explica esta excesiva depresión por el derrumbamiento que produjo en toda la región, el incendio del suelo bituminoso en la catástrofe que sepultó Sodoma y Gomorra.

La comarca que atravesamos a toda velocidad, fué aquella que recorrió Abraham, al paso lento de sus ganados, respondiendo al llamado de Dios: “Sal de tu país y de tu parentela y ve al país que te mostraré”; había dejado Charán en Mesopotamia para subir el valle del Éufrates y bajar por el del Jordán hacia la tierra de Canaán, el país de la promesa. Es en Damasco que había encontrado a su intendente Eliezer.

Nuestros coches corren sobre una calzada nueva. Los gobiernos Francés en Siria e Inglés en Palestina, hacen loables esfuerzos y gastan sumas enormes para poner esta vía de comunicación en buen estado.

Hasta Galilea se sigue el trazado de la Vía Maris, antiguo camino romano que atraviesa la Iturea y Traconte, de la Felipe, de donde Herodes era tetrarca en el momento en que Juan Bautista empieza a predicar. En el tiempo antiguo era el territorio fértil en donde pacían los terribles toros de Bassan. Ahora las ranas gritan, como en nuestro país, en esos pantanos, y las cigüeñas abundan y no temen el ruido de nuestros motores. Atrás de nosotros está el monte Hermon de 2,700 metros. Los sabios creen que fué allí en donde se verificó la escena de la Transfiguración.

Los nativos llevan un traje idéntico al que usaba Abraham: un pañuelo blanco sobre la cabeza y espaldas, cubierto de un gorro negro; el traje es un vestido blanco que flota.

Las caravanas de camellos van precedidas generalmente de un burrito. ¿Por qué? Es su obstinación proverbial que le vale esa distinción: el camello se espanta de todo lo raro que ocurre, mientras que el burrito no se desvía ni de una línea; cuando todos gritan: “¡Sálvese quien pueda!”, él parece decir: “¡Quedaremos firmes!”

Hacia las 11 aparecen las aguas de Merom, cerca de las cuales Josué derrotó los reyes unáneos del Norte. Ahora no es sino una laguna azul.

La manzanilla y las amapolas bordean el camino. Hay malvas soberbias, enormes.

Atravesamos el Jordán sobre un puente de 25 metros que los ára-

bes llaman el Puente de las Hijas de Jacob. Muchos llenan frascos con el agua del Jordán que servirá más tarde para bautismos.

Aparece el Tiberíades como una gran mancha azul. En cierto recuerdo, todo cubierto de laurel rosa, aparece Capermaum, o más bien el sitio en donde estaba, porque la maldición de Jesús se realizó: "Serás bajada hasta el infierno".

Somos recibidos por monjes franciscanos que han levantado una iglesia sobre el sitio en donde se cree había la casa del apóstol Pedro.

De Corazin, de Betsaida, nada! El silencio, el olvido, un velo de luto se extendió sobre estas comarcas en otro tiempo: "Galilea de los Gentiles". Una luz se levantó allí... pero esa luz fué apagada por densas tinieblas!

Los autos nos llevan al refugio de Casanova, en donde un padre franciscano nos acoge con una cordialidad que da bienestar.

A la noche un culto reunía a todos los peregrinos para recordar los principales hechos de la vida de Jesús en esta comarca.

Curiosa coincidencia: a la misma hora, tres ceremonias religiosas se celebraban: en la capilla del monasterio un culto católico; bajo la glorieta de una casa vecina se oían las letanías de una docena de judíos; en la azotea cantábamos himnos siguiendo con emoción los hechos del Maestro.

(Continuará).

Sección de la Escuela Dominical

Para nuestros niños, jóvenes y obreros

"MAL SIERVO, BUEN AMO" (una leyenda)

Muchos siglos ha, vivía un hombre muy bueno y bondadoso. Tenía muchos bienes y muchos esclavos, pues en esos tiempos no se consideraba como un mal poseer esclavos. Muchas veces estos esclavos decían con orgullo: "Mejor amo que el nuestro no hay en este mundo. Nos alimenta bien y nos cuida y nos da trabajo liviano y fácil de hacer. A nadie desprecia, y nunca pronuncia palabras ásperas. No es como otros amos que a sus esclavos les tratan peor que animales, castigando aun cuando no merecen castigo, y nunca hablándoles amablemente. Nuestro amo nos saluda, nos ayuda y nos habla con bondad. No podríamos desear vida mejor".

De esta manera los esclavos alababan a su señor, y el Diablo, viendo eso, se puso enojado, lamentando que los esclavos vivieran tan contentos y en armonía con su amo. Un día, llamando a un lado a cierto esclavo que se llamaba Aleb, le sobornó con lindas promesas y le ordenó que tentara a los otros esclavos. Un día después, mientras estaban descansando todos juntos, los esclavos se pusieron a conversar sobre la bondad de su señor, cuando Aleb dijo: "Sois hombres estúpidos al jactar en tal forma la afabilidad de vuestro amo. El mismo Diablo sería tan afable si hicierais lo que él pidiera. A nuestro amo le servimos bien y anticipamos sus deseos en todo. Tan pronto como piensa él en una cosa, nosotros lo entendemos y cumplimos en el acto. ¡No puede ser menos que bondadoso con nosotros! Pero si nosotros le causáramos algún perjuicio, sería él como cualquier otro hombre, y recompensaría el mal con el mal, como el peor de los amos".

Los demás negaban lo que Aleb había dicho, y al fin éste les prometió dar

prueba de lo que acababa de afirmar, y les aseguró que al día siguiente haría enojar a su amo.

Aleb era pastor de ovejas y tenía a su cargo un número de ellas de pura raza, de mucho valor, y de las cuales el amo estaba orgulloso. Aconteció, pues, que al día siguiente el dueño llevó a algunos amigos al corral para mostrarles las ovejas. Viéndoles venir, Aleb miró a sus compañeros y dijo en voz baja: "Ahora veréis si tengo razón o no".

Los demás esclavos se acercaban para ver lo que haría Aleb, y el Diablo se sentó en un árbol, cerca, para ver cómo su siervo obraría. El amo, que indicaba a sus amigos sus mejores ovejas, deseaba mostrarles el mejor carnero que tenía. "Todos los carneros son de valor", dijo; "pero tengo uno con cuernos torcidos que es de gran mérito. No lo vendería aún en precio muy elevado".

Asustadas por los visitantes, las ovejas corrían alrededor del corral, y fué difícil para los amigos del amo, poder distinguir al carnero de los demás. Tan pronto como se quedaba quieto, Aleb asustaba a las ovejas de nuevo, como si fuera por accidente, y volvían a entremezclarse. Al fin, el amo se cansó de esto y dijo: "Aleb, querido amigo, te ruego capturar el mejor carnero, aquel con cuernos torcidos. Sujétalo con mucho cuidado y mantenlo quieto por un momento".

Apenas había dicho así, cuando Aleb se lanzó sobre las ovejas como un león y asió el carnero. Tomándolo por la lana, se apoderó de una pata trasera, y, delante de su amo, lo alzó y sacudió en tal forma, que se la quebró como una ramita seca, y el carnero cayó pesadamente, lanzando un balido.

Los visitantes y los esclavos quedaron atónitos, y el Diablo, sentado en el árbol, se regocijaba por la hazaña de Aleb. El amo se puso pálido y serio, frunció el entrecejo, inclinó la cabeza, pero sin decir palabra alguna. Todos se quedaron estupefactos y no sabían qué esperar. Después de haberse que-

dado sin mover por un rato, el amo se sacudió como para echar alguna carga. Luego alzó los ojos al cielo y permaneció así por unos momentos. Pronto su rostro se puso sonriente y mirando a Aleb, le dijo amablemente: "¡Oh, Aleb, Aleb!, tu maestro te mandó tentarme así; pero mi Maestro es más fuerte que el tuyo. No estoy enojado contigo, pero haré enojar a tu maestro. Tú esperas algún castigo, y lo has merecido; empero sabe, Aleb, que en lugar de castigo, aquí, delante de mis amigos, te ofrezco tu libertad. Vete adonde quieras; eres hombre libre desde este momento".

El amo bondadoso regresó con sus amigos a su casa; pero el Diablo, furioso y vencido, cayó del árbol y desapareció por la tierra. He aquí el mensaje que el amo había recibido del cielo en el momento de gran prueba: "*No seas vencido de lo malo; mas vence con el bien el mal*".

SONRISA

La niña de la casa, una mañana, avisa al lechero que repartía la leche, de que su papá le desaba hablar muy particularmente.

—¿Qué es lo que desea? — pregunta el lechero.

Contesta la niña: —¡Oh!, es para decirle que no necesitamos la leche para hacer bautizar al bebé...

ENIGMA N.º 6

(Encuéntrense los libros bíblicos ocultos y las dos palabras ocultas)

El primero por un rey muy sabio escrito fué.

El segundo por un Apóstol que a Cristo en visión ve.

El tercero es de un joven que de de comida de rey

No quiso comer, y a su voto firme fué.

El cuarto lleva nombre de la esposa de Booz.

El quinto, carta de Pablo antes de aquélla a Filipos.

El sexto es el libro número cuatro de Moisés.

El séptimo es Evangelio en que "Verbo" hallaréis.

El octavo, después de Crónicas en seguida se ve.

El noveno es precioso; tiene poesías de un rey.

El décimo a hijo de Eunice por Pablo escrito fué.

Y otro explica del Templo, edificado por un rey.

El último, os aseguro, podréis encontrar

Después del tercero en esta lista; tendréis que adivinar.

Y las letras primeras de once libros al descubrir (del séptimo es la segunda),

Dan dos palabras preciosas que a Dios nos es grato decir.

La solución del enigma núm. 4, 15 de agosto: Reyes, Exodo; Deuteronomio, Esther, Nehemías, Tito, Oseas, Ruth: REDENTOR.

Soluciones correctas: Víctor E. Tourn, María E. Malán, Guillermo Breeze, Estela Peyrone, Clara Peyrone, Amada Gonnet, Juan C. Favat, Hilda Malán, María I. Gonnet P., Elda O. Artús, Carlos D. Salomón, Diva y Wilfrido Artús, Elisa Jourdan, Delia Mondón, Albertina Pontet P., Delia Pontet P., Enrique Negrin, Juan E. Klett, Alicia M. Félix R., Abel Roland, Dora Ricca, Berta Gonnet, Delia O. Benech, Ilda I. Gonnet, Carolina Wirth, Berta Berger.

Nota. — Debido a falta de espacio no nos es posible publicar los nombres de los que envían soluciones con atraso.

“LA TAREA, COMÚN”

Esopo, en una de sus fábulas, cuenta de un astrónomo que, paseando en el campo una noche, tenía su mirada fija en la bóveda del cielo, y su mente absorbida en el estudio de las maravillas de los cielos. Tan completamente habíase olvidado de la tierra que cayó en un pozo y se ahogó.

Tengamos ideales y deseos nobles, jóvenes, pero no nos olvidemos nunca de

los deberes de cada día; de las tareas humildes y comunes de la vida ordinaria. Dichas tareas se hallan, también, dentro de la esfera de nuestro deber, y deben ocupar la atención de todo joven cristiano.

LECTURA BÍBLICA PARA CADA DÍA

(Cristo y sus Parábolas)

- Octubre 1.º: Lucas 8, 1-17.
- Octubre 2: Lucas 12, 32-48.
- Octubre 3: Lucas 13, 1-17.
- Octubre 4: Lucas 13, 18-30.
- Octubre 5: Lucas 14, 16-34.
- Octubre 6: Lucas 15, 1-10.
- Octubre 7: Lucas 15, 11-32.
- Octubre 8: Lucas 16, 1-14.
- Octubre 9: Lucas 16, 19-31.
- Octubre 10: Lucas 17, 1-10 (véase v. 7-10).
- Octubre 11: Lucas 18, 1-14.
- Octubre 12: Lucas 19, 11-27.
- Octubre 13: Lucas 20, 9-19.
- Octubre 14: Lucas 21, 29-38.
- Octubre 15: Juan 3, 1-21.

CLASE BÍBLICA (Lista núm. 7)

1. Descríbase la segunda visita de los hermanos de José a Egipto.
2. Descríbanse los incidentes de la Copa de Plata y del regreso de los hermanos al Palacio de José, después de estar en camino de regreso a su casa la segunda vez.
3. Detállese el incidente de la revelación de José a sus hermanos.
4. ¿Cuál era el mensaje que José envió a su padre? ¿Cuántas personas de la casa de Jacob fueron a Egipto, y en dónde se establecieron?
5. Descríbase la presentación de Jacob y algunos de sus hijos a Faraón. ¿Qué edad tenía Jacob cuando llegó a Egipto, y cuántos años quedó allí antes de morir?

Resultado de las respuestas a la lista núm. 5:

Excelente: Paulina Long, Alina Malán, Walther Malán, Ismael S. Félix.

Celia A. Malán, Clarita Roland, Guillermo Breeze, Elisa Allío, Julia I. Rochón (núm. 4), Hilda Malán, Elena L. Grant, María L. Artús, José Alberto, Esther e Ida B. Artús, María Celia Salomón, Elisa Jourdan, Delia y Albertina Pontet, Juan E. Klett, Elida M. Félix R., Eva Armand Ugón, Margarita Félix, Clotilde I. Barolin, Delia O. Benech, Mario A. Cesán, Enrique Negrin, Berta Berger.

Muy bien: María I. Gonnnet Pons, Estela y Clara Peyronel, Amada Gonnnet, Juan C. Favat, Carlos D. Salomón, Yolanda Lausarot, Amanda A. Arduin, Elvira Mondón, Berta C. Jourdan, Alicia M. Félix R., Delia Long, Abel Roland, Dora Ricca, Lydia A. Gonnnet, Ilda I. Gonnnet, Carolina Wirth, D. Armando Berger.

Nóta. — Debido a la falta de espacio, no nos es posible publicar los nombres de nuestros alumnos que han enviado respuestas atrasadas.

PENSAMIENTOS

(Escogidos de las respuestas a la lista núm. 5)

“De la conducta de José podemos sacar una buena lección, pues él, aunque ha sido grandemente tentado, nunca se apartó de Dios”. — *Celia Salomón.*

“De José podemos tomar un ejemplo que todo cristiano debe y puede seguir”. — *Yolanda Lausarot.*

“Pido a Dios que me ayude a serle fiel como lo era José”. — *E. J.*

“Nosotros también podemos poseer el mismo don (rectitud, firmeza y pureza de carácter), si seguimos las huellas de nuestro Maestro, Cristo”. — *Enrique Negrin.*

Una hermosa exposición también recibimos de Clotilde I. Barolín.

CONFERENCIA N.º 7 — LOS AUXILIOS Y DEBERES DEL INSTRUCTOR

1. *Sus auxilios:*

a) Para estudios bíblicos: Lo que ayuda más es una Biblia de Maestro,

con su concordancia, índice, mapas, etc.

Luego se necesitaría un Diccionario Bíblico.

Es necesario un curso completo y extenso de lecciones bíblicas.

Y, además, un buen comentario sobre las lecciones, o un Manual de Lecciones.

b) Para la enseñanza: 1.º De mucha ayuda es la clase para obreros de la E. D., en donde se enseña cómo enseñar.

2.º Una reunión de devoción y de preparación.

3.º Una concentración de obreros durante diez o quince días, con instrucción, conferencias y reuniones apropiadas a la obra en la E. D.

4.º Un buen periódico de la Escuela Dominical.

2. *Sus deberes:*

a) Como subpastores: 1.º Visitar a los niños en sus hogares con un fin espiritual, no solamente social.

2.º Visitar a los ausentes y tratar de conseguir su asistencia con regularidad.

3.º Consultar con los padres con el fin de conseguir el interés y cooperación de ellos en la obra de la E. D.

4.º Hacer todo esfuerzo posible para conseguir la conversión del niño. Tal es el objeto de la E. D., y por consiguiente, debe ser el fin que persigue cada Instructor.

b) Como Oficiales de la E. D.: 1.º Mantener orden en su grupo.

2.º Ver que cada uno de sus alumnos tome parte en los ejercicios de la E. D., es decir, el canto, la oración, etc.

3.º Llevar con cuidado el registro de su grupo.

c) Como amoldadores: 1.º Preparar al niño para ser fiel miembro de la Iglesia.

2.º Cooperar en la formación y en el desarrollo de un carácter cristiano y de hábitos buenos.

d) Como maestros: 1.º Exigir que sus alumnos estudien bien la lección.

2.º Mantener la atención de cada niño en su grupo durante el período de enseñanza.

3.º Explicar sencillamente la lección y estar seguro de que cada alumno ha podido entenderla.

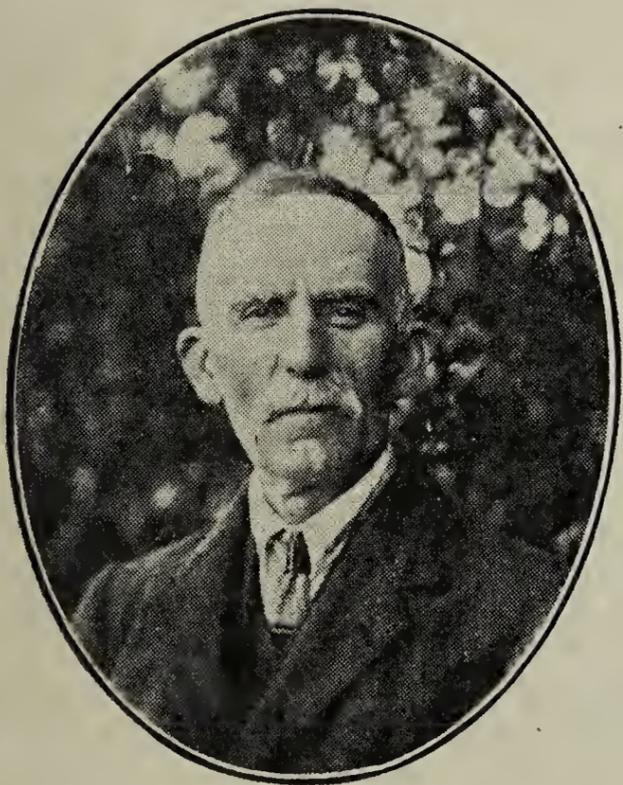
4.º Aplicar la lección a la vida diaria.

(En nuestra próxima "Conferencia" trataremos sobre "El estudio de su lección" por el Instructor).

Ecós valdenses

URUGUAY

COLONIA VALDENSE. — *Juan A. Gilles, 1873-1927.* — Acaba de dejarnos para la patria mejor, nuestro estimado vecino Juan A. Gilles, el 1.º de setiem-



bre de 1927. Damos a continuación algunas noticias biográficas del extinto, que interesarán al público de Colonia Valdense y demás colonias.

Nació el 30 de enero de 1873 en Colonia Valdense. Quedó huérfano de madre cuando era aún niño y vivió con su padre Juan P. Gilles, quien lo crió y educó en la religión cristiana. Durante su niñez asistió a la Escuela Dominical y en su juventud cursó los estudios de catecismo y formó parte como socio activo de la Unión Cristiana de Jóvenes. Como la instrucción que

se recibía en las escuelas era, en aquel entonces, bastante escasa, concurría, para perfeccionarse, a las lecciones nocturnas y estudiaba por sí solo. Fué un joven que supo captarse las simpatías de sus vecinos y compañeros, pues era respetuoso y afable con todos.

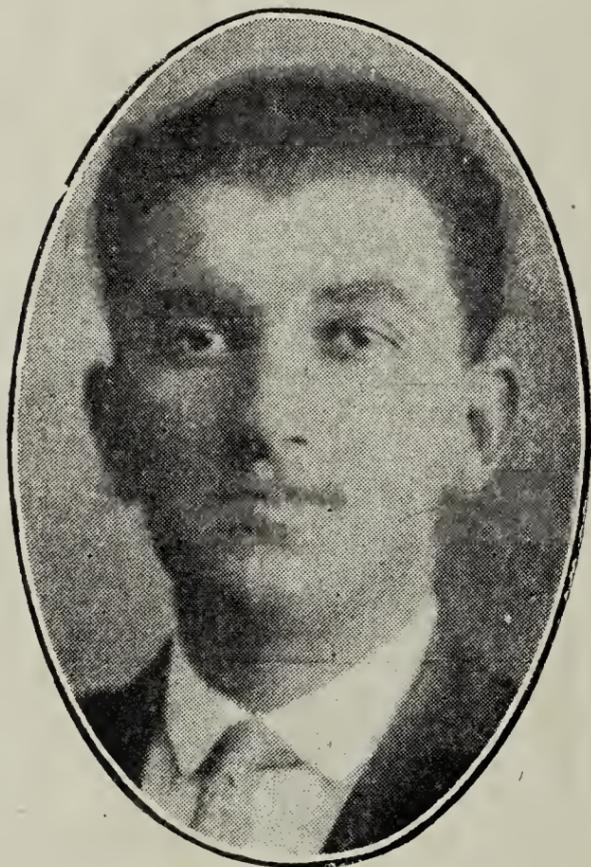
El 25 de mayo de 1905 contrajo enlace con Emma Mondón, la que falleció hace once años. Fué muy fiel a la memoria de su esposa, pues cuando estaba en el lecho del dolor, siempre la recordaba, y anhelaba dejar esta tierra el mismo día que ella partió: el 31 de agosto, y ese anhelo fué casi cumplido, falleciendo el 1.º de setiembre. Su familia se compone de tres varones y cuatro mujeres, teniendo la mayor unos 21 años y la menor, unos 12. En el año 1921 adquirió una propiedad en Centro, donde se radicó con su familia, no escatimando ningún esfuerzo para educarla, enviando sus hijos a la escuela, al Liceo, al Curso del Hogar y a la Unión Cristiana de Jóvenes, desempeñando así las obligaciones de padre bondadoso y de *madre cariñosa*, puesto que no se avergonzaba de realizar los quehaceres inherentes a una madre. Transformó la propiedad que compró en Centro, rodeándola de árboles frutales y de adorno y cultivando una viña con mucho gusto. Construyó una bodega para elaborar la uva de sus viñedos y la que compraba.

A pesar de sus múltiples ocupaciones, siempre estaba dispuesto a prestar su concurso a su Iglesia y demás instituciones locales.

El 10 de febrero de 1924 fué nombrado diácono del grupo de Centro y desempeñó ese importante cargo a entera satisfacción de sus electores y colegas, ejerciendo el delicado cargo de Secretario del Consistorio y formando parte de la Comisión del mismo, encargado de las mejoras que se realizan en las propiedades de la Iglesia. Siempre fué en el seno del Consistorio un elemento que demostró tener firmeza en sus decisiones y entusiasmo cuando se trataba del progreso espiritual, moral y material de su Iglesia.

Como ciudadano tomó parte activa en política y actualmente formaba parte de la Asamblea Representativa, como diputado departamental.

La Escuela del Hogar, a la que enviaba a sus hijas para especializarse, le debe, en gran parte, la subvención que recibe de la Comuna. El sindicato "Valis" que se ocupa de la venta de la fruta de sus asociados, tuvo en J. A. Gilles un batallador incansable y desinteresado, siempre listo para dar consejos e instrucciones a sus consocios, ejerciendo la presidencia y tesorería de la Comisión Directiva con todo acierto y escrupulosa honestidad. La Sociedad de Fomento, gracias a sus gestiones y de otros compañeros, posee (en sociedad con la de Colonia Suiza),



Arturo Plavan, recientemente fallecido

un parque en la costa del Río de la Plata en donde los vecinos pueden concurrir y pasar momentos de solaz y en donde se reúnen las sociedades y Escuelas Dominicales para sus fiestas campestres. Formó parte de la Comisión Vecinal de Educación Física, interesándose en todo lo que atañe a la educación física, y era miembro del Club "Esparta" de esta localidad.

En todas sus actividades, podemos afirmar que Juan A. Gilles fué un hombre, previsor, emprendedor y pro-

gresista, y que Colonia Valdense pierde un elemento de valer.

La ceremonia del entierro que se realizó el 2 de setiembre, fué un elocuente testimonio de simpatía y aprecio para la familia affigida por el público numerosísimo que acompañó al cementerio los restos mortales de nuestro hermano. A más del pastor hablaron, en esa circunstancia, los señores Emilio Roland en representación del Consistorio y del Curso del Hogar, Juan S. Rostagnol en nombre de la Sociedad de Fomento y el joven Juan Sanz del Club "Esparta". Renovamos a los huérfanos nuestras sentidas condolencias.

Emilio Roland.

—El Consistorio, en su sesión ordinaria del 1.º de setiembre, resolvió convocar para el jueves 15 de setiembre a la hora 14, la Asamblea de Iglesia para tratar los siguientes asuntos:

1.º Proposición del Consistorio para que se agregue al artículo 39 de los Estatutos aprobados por la Asamblea, en la sesión del 10 de marzo de 1927, una disposición que establezca desde cuándo empezarán a contarse los plazos fijados por ese artículo, para la duración en sus funciones, del pastor, Evangelistas, Ancianos y Diáconos.

A este efecto, el Consistorio propone la siguiente disposición *aclaratoria*, como agregado al artículo 39: *Estos plazos empezarán a contarse desde el día en que cada uno de ellos haya tomado posesión de su cargo.*

2.º Proposición del Consistorio para que se corrija la redacción del artículo 60 de los mismos Estatutos, al solo fin de dejar establecido en él, que la Iglesia ya tiene personería jurídica, y que lo que debe hacer ahora el Consistorio es gestionar de los Poderes públicos la aprobación de los nuevos Estatutos y la *ratificación* de la resolución de 1884, que la reconoció como persona jurídica.

A este fin, el Consistorio propone que el artículo 60 quede redactado en la siguiente forma: *El Consistorio de la Iglesia hará las gestiones que sean ne-*

cesarias para obtener de los Poderes públicos la aprobación de estos nuevos Estatutos y la ratificación de la resolución del Poder Ejecutivo, de fecha 6 de noviembre de 1884, que reconoció a esta Iglesia como persona jurídica, con carácter puramente civil.

3.º Proposición del Consistorio para que la Asamblea dicte, como complemento aclaratorio del artículo 39, la disposición transitoria que crea más conveniente, sobre el tiempo en que ha de continuar en sus funciones el actual pastor de la Iglesia, interpretando así, la disposición reglamentaria que regía en el momento de su elección.

—Con motivo de la aceptación de los nuevos Estatutos de la Iglesia Evangélica Valdense de Colonia Valdense, en la Asamblea de Iglesia del 10 de mayo del corriente año el Consistorio resolvió renovar totalmente la lista actual de electores de la Iglesia.

Por lo tanto, invita a los que están inscriptos en esa lista, como a los demás que están en condición para ser nuevos electores, a poner su firma al pie del formulario que se le envía así expresado:

“Señores miembros del Consistorio:

Como miembro de la Iglesia Evangélica Valdense de Colonia Valdense y en la plena conciencia de mis obligaciones como tal, me dirijo al Hon. Consistorio para que me inscriba en el Registro de electores de la Iglesia, habiendo alcanzado la edad reglamentaria de 21 años.

“Colonia Valdense, de 19..

“Saluda a Vds. fraterualmente.

(Firma)

—En la tarde del 5 de setiembre, primer lunes, los directores e instructores de las Escuelas Dominicales de esta Iglesia se reunieron bajo la dirección del pastor en su Asamblea mensual. Se resolvió dirigir a la Comisión del Distrito una invitación para ocuparse de

dos asuntos que son de capital importancia para el buen funcionamiento de las Escuelas Dominicales:

1.º Nombrar una Comisión para preparar un plan de lecciones bíblicas para el próximo año. Es sabido que no existe actualmente ningún acuerdo entre las Escuelas Dominicales, que adoptan todas lecciones distintas. Sería utilísimo llegar a un acuerdo a lo menos para las Escuelas que no siguen el sistema graduado en base a un plan único que sería preparado trimestralmente por la Comisión designada por la Comisión de Distrito.

2.º Proponer al estudio de la próxima Conferencia de Distrito un proyecto de organización de un Instituto anual para la preparación bíblica, pedagógica y social de los que están llamados a trabajar directamente en las Escuelas Dominicales.

—La Sociedad “La Valdesia” tuvo su asamblea anual el 3 de setiembre, en la cual, por unanimidad, se votó transformarla en sociedad anónima con el título de “Sociedad Comercial e Industrial “La Valdesia”, S. A.”. Fueron nombrados miembros titulares del Directorio los señores David Davyt Presidente; Eugenio Wilde, Vicepresidente; Juan P. Malán (hijo), Secretario; Engelberto Ettlin y Juan Berton, Vocales.

—Tuvo también su reunión anual la Sociedad “Pro Banda de Música”, el 9 de setiembre, en segunda convocatoria. Se aprobó el informe financiero y el del Director de la Banda señor José A. Gomet. Se lamenta la disminución sensible de los socios a pesar de las simpatías que se han granjeado nuestros jóvenes músicos dirigidos con tanta competencia por el señor Gomet. Hacemos un llamado a la población para que demuestre de una manera más tangible su simpatía y su aprecio para nuestra Banda de Música.

La nueva Comisión Directiva de esa entidad ha quedado así constituida: Teófilo Armand Ugón, Presidente; Humberto Ricca, Vicepresidente: Da

nier Davit Tron, Secretario; Daniel Talmon, Tesorero; Juan Daniel Malán, Juan A. Bonnet y Ernesto Tron, Vocales.

—El día 9 de setiembre hemos recibido la visita del señor y de la señora Breeze en el flamante "Ford" que la Iglesia de Ombúes de Lavallo-Miguelete acaba de comprarles. ¡Muy bien por esa Iglesia! El señor Breeze podrá así desempeñar mejor su cargo pastoral. Al ofrecerle un auto a su pastor, los hermanos de Ombúes han manifestado el aprecio que tenían por su pastor y por la obra que está efectuando en esa vasta parroquia.

LA PAZ. — En casa de los padres de la esposa, se efectuó la noche del 1.º de setiembre el enlace del joven Federico Raúl Dalmás, de Tarariras, con la señorita Blanca Amandina Bonjour. A los felices esposos que van a radicarse en Tarariras deseamos las más preciosas bendiciones del cielo.

SAN PEDRO. — El hogar de los esposos Bertinat-Negrin fué alegrado con el nacimiento de una nena.

—El 1.º de setiembre contrajo enlace el señor Pablo Negrin Bertón con la señorita Rosa A. Bertalot. El señor Rivoir bendijo este matrimonio en el templo de San Pedro, habiéndose reunido mucha gente. El 27 de agosto por la tarde, un grupo de sus amistades los habían despedido de la vida de solteros con una pequeña fiesta en casa de los señores Mondón hermanos, en la cual se reunieron cerca de cien personas. Hubo algunos discursos, cantos de himnos, el acostumbrado chocolate con masas y juegos al aire libre, pasando así, jóvenes y otros de más edad, una tarde de sana alegría. — *Correspondencia*.

RIACHUELO. — El domingo 14 del corriente se despidió en el culto de esta congregación el señor Diego Nimmo, el cual, por mucho tiempo, nos dirigía el culto todos los segundos domingos de mes. Todos le quedamos muy agradecidos y le deseamos muchas bendiciones en su obra de evangelización en Colonia y alrededores. Nuestro pastor se ocupará en lo sucesivo de nosotros.

—Desde hace unos días el anciano don Juan Perrachon se halla nuevamente postrado en cama. Que Dios lo ayude en sus sufrimientos.

—El 21 de agosto fué bautizada la niña Blanca Rita Calistro, de Juvenal y de Elvira Bastía.

COLONIA MIGUELETE. — La señora Elisa P. de Jourdan en compañía de su hija Elisa ya habitan la cómoda casa que han hecho construir en ésta.

—La gripe hace otra vez su visita este año, no dejando casi ninguna casa sin visitar.

—Un hijo de don Esteban Roland, de Cerro de las Armas, ha estado enfermo de algún cuidado, de artritis en una pierna; felizmente ahora está mejor.

—El día 15 de agosto se efectuó el enlace del joven Teófilo Travers con la señorita Josefa D. Bentancour, fijando su residencia en ésta.—*Correspondencia*.

PAYSANDÚ, 7 de setiembre de 1927. — Señor Director de MENSAJERO VALDENSE. — Colonia Valdense.

El 17 de agosto partimos en auto de Reconquista a Las Garzas, lugar muy grato para mí que tenía el privilegio de conocer aquellos buenos hermanos. Los que pasamos algún mes en ese lugar, sentimos hondamente no poder estar por más tiempo en su compañía, pues las oportunidades de hacer obra efectiva son quizás superiores en esa alejada Colonia que en otras. Nos esperaba el hermano L. A. Tourn un poco impaciente.

Pudimos tener tres cultos muy concurridos, en el último de los cuales había unos 120 presentes. Dios bendiga esos hermanos y los libre de tentación y los libre también de una cierta propaganda fanática que les quiere hacer creer que la salvación consiste en guardar el sábado. La *salvación* está en *Cristo* y no en la *observancia de días*.

Pasamos después a Bella Vista de Corrientes, de donde, después de una espera de *tres días*, recién pudimos bajar (habían suspendido el vapor del jueves!!); en fin, todo fenece en este mundo, y fenece también nuestra espera; el viernes pusimos proa a La

Paz, pero, y aquí otro pero, hacia las 4 y 45 de la madrugada, no sé si debido a la gran obscuridad o debido a que era un hombre el timonel y como hombre tenía sueño, el caso es que tendió nuestro "Guarany" en un banco de arena de donde no salió hasta 26 horas y 45 minutos después. Se cansó el "Lambaré" y nos dejó; al fin nos puso a flote el "Formoza", entre los silbatos de los buques y los hurras de los pasajeros.

Cuando creíamos nuestro programa arruinado por completo, nos encontramos el domingo 27 en el puerto de La Paz, con don David Garnier, a las 10, el cual nos había esperado con verdadero estoicismo y afecto durante más de 28 horas!!...

Pudimos tener nuestro culto a las 15 y el lunes otras visitas y culto.

A la noche nos tocó pasar en vela, pues salimos a la hora 21.30 de San Gustavo para La Paz, conducidos por nuestro excelente hermano, llegando alrededor de las 22 y 30. El vapor debía llegar a las 2, y, por lo tanto, no era cuestión de ir a un hotel, pues para dormir tres horas y media es poco, y resolvimos pasarlas en la sala de espera. El dichoso vapor nos hizo una mala jugada, así es que pasamos una noche muy fría en un inhospitalario galpón, esperando a "su ilustrísima", que llegó a las 7 muy orondo, como quien cumplió a conciencia su deber.

El 30 llegamos a Rosario-Tala, en cuya estación nos esperaba el pastor local señor M. Moore y el señor Teófilo Rostán. Conducidos al presbiterio fuimos recibidos muy gentilmente por la señora de Moore.

Un aguacero nos impidió desarrollar nuestro programa, y recién el sábado pudimos realizar algunas visitas. Los tres cultos del domingo fueron muy concurridos. Predicó por primera vez en castellano el señor Bosio, en la Colonia y en Echagüe. Por la noche, predicó a una buena concurrencia en el idioma del Dante.

El lunes 5 salimos para Concepción del Uruguay, en donde nos esperaba el

señor Juan Salomón. Tuvimos un culto por la noche en casa de un suizo evangélico, el señor Courvoisier.

Llegados a Paysandú nos hallamos con nuestro buen amigo el señor A. Rével, en cama, con gripe, lo que lamentamos muy hondamente, pues acariciábamos la idea de que nos acompañaría hasta Bellaco. Felizmente es un caso benigno del que, si Dios quiere, pronto se repondrá.

En una próxima espero continuar el relato de nuestro viaje, así que termino mi charla que ya va siendo larga. Saludos fraternales de *J. Pedro M. Salomón*.

ARGENTINA

COLONIA IRIS. — Para reemplazar al señor Guido Rivoir que pasó a ocupar su puesto de pastor titular de la Iglesia de Tarariras-Riachuelo-San Pedro, me trasladé a esta vasta e importante congregación, iniciando el trabajo que me fué asignado, el día 14 del actual mes de agosto. Pido a los hermanos que no me olviden en sus oraciones al Teopoderoso para que pueda cumplir la misión para la cual fuí llamado, seguro de que Dios me fortificará en todo.

Las numerosas familias que componen esta Iglesia están muy esparcidas en esta vasta región; no obstante, se han constituido cuatro importantes grupos, cada uno de los cuales tiene su local de cultos: Jacinto Arauz, El Triángulo, Villa Alba y Villa Iris. El pastor dirige los cultos cada dos domingos en cada uno de estos grupos, en uno de mañana y en el otro de tarde. Las lecciones de catecismo se dan todos los jueves en Jacinto Arauz, el sábado y domingo, cada quince días, en el Triángulo, y el domingo y lunes, también cada quince días, en Villa Iris y Villa Alba. Los sesenta y nueve jóvenes que reciben instrucción religiosa asisten con regularidad a ellas y demuestran mucho interés por instruirse. ¡Dios quiera bendecir sus esfuerzos! Sería de grandes beneficios espirituales para los jóvenes catecúmenos el asistir a los cul-

tos y escuelas dominicales con el fin de aprovechar las oportunidades que se les brindan para adquirir conocimientos.

—Funcionan en la congregación las siguientes Escuelas Dominicales: En Jacinto Arauz bajo la dirección de la señorita Celia Bertin, ayudada en sus tareas por las señoritas Julia Malán, Naomí Dalmás, Eva Bertin, Camelia Viera, Celmira Rivoir, Basilia Conte Grand y Esther Costabel; en Villa Iris, dirigida por la señorita Magdalena Rochón; en Villa Alba, por la señorita Amandina Janavel; en El Triángulo, por el señor Alberto Robert. Además de éstas funciona una en cada uno de los siguientes lugares: Monte Nievas, Lote XV, Arroyo Seco y Rondeau, dirigidas por los señores José Ferrando, Juan Bertón, Esteban Dalmás y Luisa Rochón de Bertinat, respectivamente.

—El conocido y entusiasta colonizador valdense, nuestro particular amigo y hermano señor Juan Pedro Rochón, está nuevamente a la obra para la cual tiene verdadero amor, empeñado en llevar a feliz término la iniciación de un nuevo grupo de familias valdenses que necesiten terrenos en buenas condiciones para establecerse. Se trata de la *Colonia Urania* a fundarse en la Provincia de San Luis, muy próxima a la Estación Nueva Escocia del Ferrocarril Pacífico. Tierras buenas para agricultura y ganadería, para comprar o arrendar a precios bajos. Piensen en la oportunidad que les ofrece el señor Rochón, los jefes de familia que necesiten tierras, antes de diseminarse más de lo que ya lo están los valdenses, si realmente piensan no tan sólo en el bienestar material de su familia, sino también en la educación religiosa, moral e intelectual de los suyos.

Es digna de encomio la actitud que nuevamente asume el incansable Rochón en pro del pueblo valdense. — *J. P. G.*

ROSARIO TALA. — Merced a una carta avisadora, el señor Manuel B. Moore pastor local, fué con el que suscribe a la estación, el miércoles 31 de agosto,

a la hora 13, a esperar al pastor Bosio y su acompañante señor Juan Pedro Salomón para llevarlos con su auto a la casa pastoral; allí, en medio de nuestras conversaciones, la señora del pastor, conociendo la falta de agua que sentimos y que el señor Bosio es Superintendente en los Valles, como buena profetisa le dijo: “Usted nos va a traer la lluvia, porque todas las veces que viene el Superintendente nos trae agua, así los colonos vendrán a escucharlo muy contentos”. Y el jueves, desde la madrugada se oyó caer una lluvia mansa y muy benéfica, sobre todo para los linos, sembrados y a sembrar, los maíces a sembrar y el pasto. A causa de esta benéfica lluvia nuestros visitantes no pudieron hacer las visitas del programa. En el pueblo visitaron al anciano educacionista don Luis Justet. El sábado, de tarde, pudieron ir en el auto pastoral a la casa del anciano don Felipe Buffer y la de nuestro corresponsal; el domingo, de mañana, en la capilla de la colonia, a pesar que había mucha gente, no hubo la concurrencia que se esperaba a causa de los caminos. Presentado por el señor Moore, el señor Salomón nos trajo los saludos de las Uniones Cristianas del Uruguay y el pastor Bosio, tomando su texto en Isaías LI, v. 1, “Mirad a la roca de donde fuisteis cortados”, nos exhortó, en español, a seguir a nuestros antepasados; si el pueblo valdense fué denominado el pueblo de la Biblia, debemos leerla y llevar nuestra vida conforme a sus enseñanzas; nos describió detalladamente varios de los lugares célebres de los Valles, mencionando también a algunos héroes. Concluido el culto, casi la totalidad de los presentes pusieron sus firmas en un álbum y miraron muchas vistas de los Valles, presentadas por el pastor Bosio, las que hicieron verter algunas lágrimas. A la hora 15, en la capilla de Echagüe el delegado valdense predicó un sermón muy edificante sobre Mateo XVI, 26, y por la noche, en el salón del pueblo, habló en italiano bien comprensible. En estos últimos cultos, como en la

Colonia, presentó el álbum y las vistas. Entre esos cultos y hasta el lunes de mañana, aprovechó el tiempo para visitar los pocos ancianos que no pudieron acudir a los cultos, y el día 5 del actual salió de Tala a la hora 13 y 15 para C. Uruguay. ¡Que Dios bendiga para nuestras almas los consejos espirituales que nos dió y seamos agradecidos a Dios y a la Mesa Valdense por habernos enviado ese delegado.

—Este invierno ha sido bastante seco y el tiempo nos permitió arar y sembrar, así que la casi totalidad ha concluído la siembra salvo algunos pocos que esperan la lluvia; por falta de agua algunos linos que habían nacido se secan; los potreros están sin pasto.

—La gripe volvió a aparecer, visitando muchas familias; en algunas partes se muestra bastante benigna; en otras muy peligrosa por las complicaciones. — *Corresponsal.*

—Señor Director de MENSAJERO VALDENSE. — Estimado hermano: Aprovecho un momento en que los demás habitantes de la casa aún están en cama, para juntar cabos en mi memoria y decir algo de lo que hemos visto y podido realizar, el señor Bosio y yo.

El 17 de agosto pusimos nuestro "Ford" rumbo a "El Sombrerito", en donde se halla la colonia conocida por "Las Garzas". Se nos esperaba con ansiedad, así que fué cuestión de un momento combinar visitas para el día 18, culto el 19 y el 21, así como un ensayo de canto el 22, seguido de una meditación. El señor Luis A. Tournos había preparado una pieza en la que pasamos seis días colmados de atenciones, atenciones que habían empezado en otros al principio de nuestro viaje, y que están continuando al través de nuestras colonias y grupos.

Esto hace que no se eche tanto de menos el hogar propio. La gran seca que reinaba hasta hoy (llueve mientras escribo), facilitó mucho nuestro trabajo. Recorridos que requerían un día en las carretas a bueyes, los realizamos en 45 minutos con un "Overland".

Lo que nos molestó un poco fué la espera que tuvimos que hacer en Bella

Vista: salidos el 26, debíamos llegar a La Paz el 27 al salir el sol, pero... no sé, a punto fijo, quién tuvo el mérito, si la obscuridad de la madrugada o el sueño del práctico; el caso es que el barco se fué sobre un banco de arena y permanecemos en él por espacio de 26 horas y tres cuartos, a pesar de los continuos esfuerzos del "Lambaré" y del "Formosa".

Cuando ya creíamos nuestro domingo perdido, todo se arregló, y a la hora 14 y 30 teníamos nuestro culto con el local repleto, en San Gustavo.

Tuvimos que reducir en mucho nuestras carretas a bueyes, los realizamos en estar al día con nuestro programa.

Llegamos al Tala ayer, y anoche empezó la lluvia, muy deseada por todos, pues había una seca tal que ponía en peligro pastos y sembrados; tendrá no obstante la virtud de malograr nuestra visita a esta Colonia, pues los caminos de Entre Ríos con la lluvia son muy pesados.

Salúdale muy atentamente su hermano. — *J. Pedro M. Salomón.*

APARICIO, 4 de setiembre de 1927. — Señor Ernesto Tron pastor de Colonia Valdense (Uruguay). — Muy hermano mío en Cristo: Me tomo la libertad de informarle que perdí mi cruz de Obispo en Colonia San Pedro, dejándola en la casa donde dormía.

Si se encuentra, me hará usted el favor de mandarla a mi dirección: Consulado General Británico, Buenos Aires.

Siempre a sus órdenes, saludo a usted muy atentamente. — *Mar Imanuel.*

Mission Bishop from Persia British Consulate General. Edificio Británico, Buenos Aires.

Recibimos y publicamos las dos interesantes correspondencias recibidas de Berlín y de París, del señor Luis Jourdan para MENSAJERO VALDENSE.

Berlín, 14 de julio de 1927.

Estimado señor Tron:

Cumpliendo con mi promesa, le remito algunas líneas sobre nuestro viaje,

que fué muy bueno, gracias a Dios. El "Monte Olivia" hizo escala en *Río Grande, San Francisco, Santos, Río de Janeiro, Bahía, Las Palmas* (Islas Canarias) y *Vigo*, así que pudimos ver muchos paisajes nuevos y extraños, y más aún aquí en Alemania. El segundo día del viaje encontramos a un hermano en la fe, Lorenzo Pujol, de *Catriló*, (Pampa Central), español, convertido en noviembre último. Estaba sobre el puente leyendo la Biblia, lo que nos lo hizo conocer. "Lo hice adrede, — nos dijo, — para que si había algún hermano, me reconociera y pedí a Dios que me diera alguno. ¡Cuán pronto me oyó!". Quintero de oficio, está lleno de fe y de entusiasmo por su Salvador. "Lo que más siento, — dice, — es que no hice nada por El". ¿Qué estás haciendo tú, lector, para Cristo, a quien tal vez conoces desde hace mucho tiempo, desde tu niñez, quizás? Así que Pujol y su señora y a veces otros amigos de él, se unieron con nosotros para el culto diario.

En *Río Grande* subieron tres pastores alemanes. Había muchos protestantes a bordo y fué posible tener culto el domingo. Se nos concedió el salón más grande y la banda de música de a bordo acompañaba los cantos. Dios me ayudó para predicar en español y presentar el mensaje de salvación a un auditorio como nunca lo tuve, de tantas y variadas nacionalidades, algunos de los cuales, si no la mayoría, nunca lo habían oído. Y ¡qué atención y cómo se llenó el salón al oír que era en español el sermón!

Uno de los pastores alemanes, Flo-gaus, fué misionero en *Camerún* (Africa), y al estallar la guerra tuvo que huir a los montes, con los negros, y escapó a duras penas. Al fin pudo reunirse con su familia, en Zaragoza (España), donde estuvo cuatro años. Con él y la señora, conversamos a menudo, porque hablan algo el español.

Bajamos a tierra en Santos, Río y Bahía (Brasil), y pudimos así contemplar de cerca las maravillas de la Naturaleza en los países tropicales. La

entrada y el puerto y ciudad de Santos son muy preciosos por lo pintoresco. Subimos al *Mont-Serrat* por una *funicular*. De allí se contempla el hermoso panorama de Santos. Hay también una capilla lujosa, con una de las mil vírgenes que se veneran, tributándole un culto idólatra. Se puede también subir a esta cumbre por una escalera de piedra, pero con el trencito, nadie ya lo hace hoy. Se dice que como penitencia un pobre hombre subió de rodillas todos los escalones. Es como los hindúes que se flagelan y hieren el cuerpo y creen así ganar la salvación del alma, cuando es un don gratuito de Dios, que se recibe por la fe en Jesús.

—El espectáculo de Río de Janeiro es de lo más notable. Recorrimos en auto la ciudad y sus alrededores, llenos de encantos. En el Jardín Botánico vimos el árbol palmera de agua, que al ser herido por un cortaplumas, larga un chorro de agua, suficiente para apagar la sed, y la palmera madre, traída de las Antillas en 1808, que es la primera que se trajo al país.

—Bahía es más atrasada y sucia. Abundan los negros y pululan los negritos por todas partes. Hay mucha ignorancia y superstición, que parece no han contribuido a disminuir las 300 y más iglesias romanas que hay allí. El clima es una perpetua primavera, y esto será una de las causas que explican algo la natural indolencia de los nativos. Encontramos a un colportor que estaba vendiendo la Biblia. Cuando las enseñanzas de este sagrado libro sean más difundidas y sobre todo practicadas, muchos males desaparecerán. "Enséñame tus caminos", pide el Salmista y Jesús dice: "Tu palabra es la verdad". "La verdad os hará verdaderamente libres".

—Vimos muchas colinas y montañas en el Brasil, aquí en Alemania, todavía ninguna. De Hamburgo a Berlín es como una llanura accidentada, cubierta de muchos bosques de ciprés, pinos y robles, y campos de centeno que está por madurar, y papas. Siembran aquí papas, como nosotros trigo o maíz en Colonia Valdense. Después hay ceba-

da y avena y mucho pastoreo, con hermosas vacas holandesas, gordas. Hacen mucho heno. Se ven cientos y cientos de carros entrándolo a los galpones, para la provisión del invierno. Hay mucha verdura y legumbres en abundancia. Las mujeres trabajan a la par de los hombres en los campos, en Alemania. Las casas son todas chalets. Se ven cosas típicas y particulares de este país. Así, los estudiantes que visitan las varias regiones, a pie, con un bastón y una maleta al hombro. Todos los niños son rubios. Las madres los llevan en sus cochecitos, por las calles más céntricas y hasta los suben en el tren con el cochecito. La gente es educada. Así, en el tranvía, el guarda se baja cuando ve que va a subir una señora, y le ayuda. Y así al bajar ella. Visitamos ahora a esta gran capital que tiene 4 millones de habitantes, la tercera del mundo.

Lo saludo afectuosamente, hasta otra.

L. Jourdan.

París, 26 de julio de 1927.

Estimado señor Tron:

Muchos lectores de MENSAJERO VALDENSE conocen al pastor Richter, que estuvo varios años en Nueva Helvecia y asistió a varias de nuestras conferencias. Tuvimos la oportunidad de visitarle y pasar algunos días con él. Está a cargo de la iglesia de Oberneck, en Wesfalia, a 350 kilómetros de Berlín. Pasamos por Stendal y Hannover y pudimos así admirar el esmero con que los alemanes cultivan sus campos. Hasta los terraplenes de los ferrocarriles son ocupados y las carreteras son bordeadas de frutales o de árboles de sombra. Oberneck tiene 3,200 almas y está a media hora de la estación Löhne, donde pasan 90 trenes diarios, de pasajeros solamente. El pastor Richter nos hizo conocer su parroquia y los alrededores. Las casas son todas chalets.

aunque la gente es pobre, en general. Están cerea unas de otras y se visitan a pie. Está rodeada de colinas. La gente es muy sencilla y conservadora. Son muy piadosos. No hay baile, ni juegos. Hubo un gran avivamiento hace tiempo, y aun hoy se ven los frutos. Hay solamente 3 familias católicas-romanas, venidas de afuera. El señor Richter nos llevó a visitar la *Puerta Westfálica*, por donde el río Weser se abrió paso entre dos montañas, y nos hizo subir a una colina de 300 metros, desde donde teníamos una bellísima perspectiva sobre toda la campaña. Visitamos también a *Oleynhauser*, una ciudad balnearia para los reumáticos, adonde acuden de todas partes del mundo. Presenciamos la apertura de una nueva fuente; al abrirse, subió un chorro de agua hasta 40 metros de altura. Había un enorme gentío presenciando el novedoso espectáculo. Pero lo que más nos causó alegría es haber estado allí el domingo y ver el celo y entusiasmo que la gente demuestra en la escuela dominical, catecismo (200 catecúmenos) y culto. El señor Richter me invitó a predicar. El, naturalmente, traducía. ¡Qué atención! Y había más de 500 personas, el hermoso templo lleno. Hacen la colecta, pasando entre los bancos. Antes del culto, una señora vino a ofrecer algo para el Señor y el pastor oró con ella. Me dijo: "es por gratitud, porque Dios le concedió un hijo". Así hacen aquí. La escuela dominical es por grupos. Los instructores (unos 30), me encargaron que saludase a sus colegas del Uruguay. Antes de salir del culto, lo mismo que al entrar, todos inclinan la cabeza y dirigen una breve oración silenciosa. Cuando se lee la Biblia todos se ponen de pie. ¡Qué respeto! Se ve que es la fuerte raza que nos dió la Reforma. De tarde, fuimos a una gran reunión de cantos religiosos, con una asistencia de más de 1,000 personas. Llegaban por grupos, con la banda de música a la cabeza. ¡Qué fiesta tan hermosa! Nunca la olvidaremos. Se realizó a la sombra de altos y corpulentos árboles, co-

no solamente los hemos visto ahí, hasta ahora. Varios coros cantan, después un pastor abre el acto con la lectura y la oración, que todos escuchan de pie, con silencio religioso. Aunque la fiesta es sobre todo para los jóvenes, están los viejos también y las mujeres con sus trajes característicos. En vano en medio de tantas jóvenes, se buscarían modas extravagantes. Las rechazan aquí. Y con qué fuerza y armonía cantan, bajo la dirección de un anciano de larga barba blanca. Una estrofa es cantada por todos, aún el público; otra por un coro, la tercera por otro, y así alternando, produce un efecto muy agradable. Después de varios discursos se termina con el Padre Nuestro que todos repiten con fuerza. Es solemne. Hay más piedad y más espíritu de oración que entre nosotros. Un pastor anciano se impresionó especialmente al citar las palabras de Jeremías, por dos veces y con fuerza: "Pueblo, pueblo, pueblo, ¡oye lo que dice la Palabra de Dios!" Tienen por costumbre poner un versículo en las portadas de las casas. Me llamó la atención éste: "No tenemos aquí ciudad permanente, buscamos la por venir". Hebr. 13-24. ¡Qué bien apropiado! El señor Richter y señora hacen saludar a los valdenses y están muy bien, así como sus dos hijitas.

Fuimos a visitar también los célebres establecimientos de caridad de *Bethel*, cerca de *Bielefeld*, donde están asilados 5,000 epilépticos. Es el mayor del mundo. Forma una aldea con sus casas, asilos, retiros, hospitales, fábricas, etc. Cada casa tiene un nombre bíblico: Eben-ezer, Siloé, Betesda, etc. Somos un grupo de visitantes y un diácono nos guía por todas partes. Vemos el horno (que hace 1,300 panes por día, con trigo de América, me dice el diácono), las cocinas, varias casas de hospitalizados, niños, niñas, jóvenes, hombres, mujeres, unos todavía bastante bien, otros verdaderas miserias, masas informes e inútiles, idiotas. Una casa es para tuberculosos. Los que pueden trabajar son ocupados en algo. Hay 200

enfermeras para los cuidados, 14 pastores y muchos empleados. El doctor Bedelschwynk fundó esta casa. Al principio había una, hoy son 360. ¡Qué impresión cuando en una sala les cantamos un himno! Hay escuelas de enfermeras que van a todo el mundo y una escuela de teología con 228 estudiantes, 18 mujeres. Saludamos a un estudiante español que se convirtió al Evangelio, cuando estudiaba de cura. ¡Cómo se gozó y nosotros también al hablar en español! Cuando termine, volverá a su patria a evangelizarla. Subimos con él, al castillo y la alta torre de *Sparrenburg*, para contemplar el grandioso panorama de *Bielefeld* y sus alrededores. Todas las casas y aldeas se distinguen por el contraste de sus techos colorados, sobre el verde de la campaña.

Pasamos por *Essen*, la cuenca del Ruhr, Colonia, Bélgica, y ahora estamos aquí en este inmenso océano de gente. En la zona de guerra, todo está reconstruido. No se conoce nada de extraño. Solamente en *San Quintín*, nos hicieron ver todavía algunas casas en escombros. Fuimos a ver aquí el edificio de la U. C. de Jóvenes, que no nos parece tan bueno como el de Montevideo y el de Buenos Aires. En cambio, nos causó admiración *Le Palais de la femme*, esta obra grandiosa de fe, del Ejército de Salvación, donde pueden alojarse 750 jóvenes en un ambiente cristiano y 500 a la vez recibir alimentos en el restaurant de la planta baja. En el templo del *Saint-Esprit*, oímos al pastor Jalaguier.

Reciban nuestros saludos afectuosos.

L. Jourdan.

Suscripciones pagadas

Juan P. Geymonat Tourn (Colonia Valdense).

Una evangélica en la cárcel

Recordarán nuestros lectores que hace poco se vió ante el Supremo Tribunal el recurso de apelación por infracción de la ley en una sentencia que condenaba a nuestra hermana Carmen Padín Alvarez a dos años de prisión. El delito que había cometido nuestra hermana, era haber sostenido, con calor y energía, provocada por unos sagaces contrarios, que la Bienaventurada Madre de nuestro Salvador había tenido más hijos después de su primogénito, Jesús, que tuvo de modo sobrenatural.

Apoyó el recurso el elocuente abogado don Augusto Barcia, y, aunque sus argumentos quedaron en pie, el fallo del Alto Tribunal ha sido confirmatorio de la sentencia del inferior.

Y se está cumpliendo ésta. Carmen Padín ha sido detenida en el Grove, llevada a Cambados y trasladada después a la cárcel de Segovia.

Nuestro amigo don Luis R. Wirtz evitó que fuese por la carretera entre la Guardia Civil, conduciendo en su automóvil a ésta y a la presa. La pequeñísima propiedad de una pobre viuda está embargada por 1,000 pesetas, y en ella ha quedado sola una hija de la condenada, de catorce años.

El asunto se discutió legalmente en su día, y ahora estamos en el momento de acatar el fallo, nos guste o no. Pero permítasenos solicitar para Carmen Padín la gracia del indulto. Es una de las muchas mujeres españolas que no saben leer; y así ha expresado, quizá rudamente, convicciones que se

pueden apoyar en razones sólidas y serenas. Es viuda, es pobre, es honrada y es madre. ¿No hay en esto solo razón suficiente para presentar el caso con todo respeto y toda confianza a la magnanimidad regia? Rogamos al Gobierno recomiende el ejercicio de la gracia de indulto, en pocos casos más indicada que en el presente.

Tres clases de dadores

Existen tres clases de dadores: el pedernal, la esponja y el panal de miel.

Para obtener algo de un pedernal es preciso martillarle, y entonces lo único que se consigue son chispas y destellos.

Para obtener agua de una esponja es preciso exprimirla, y cuanto más se la exprime, más se consigue de ella.

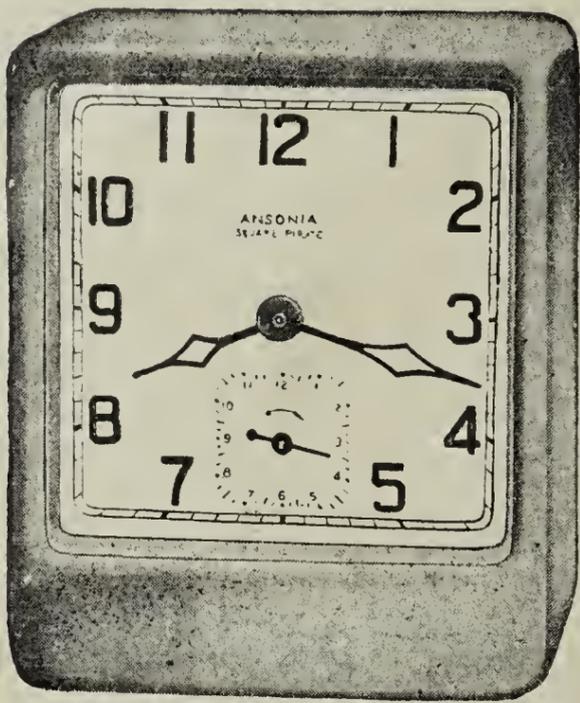
Pero el panal de miel derrama de por sí su propia dulzura.

Algunas personas son mezquinas y duras; no dan nada mientras pueden evitarlo. Otras son de buen corazón; ceden a la presión, y cuanto más se las insta, más dan. Pero hay unos pocos que se deleitan en dar sin que se les pida, y de éstos la Biblia dice: "*Dios ama al dador alegre*".

Muchos de los hijos de Dios no se dan cuenta de que son mayordomos; viven como si fuesen los dueños en vez de administradores, olvidando de que Dios permite al hombre usar sus posesiones, pero no entregar nunca su derecho de propiedad. (*Copiado*).

L. A. Tourn.

(Las Garzas).



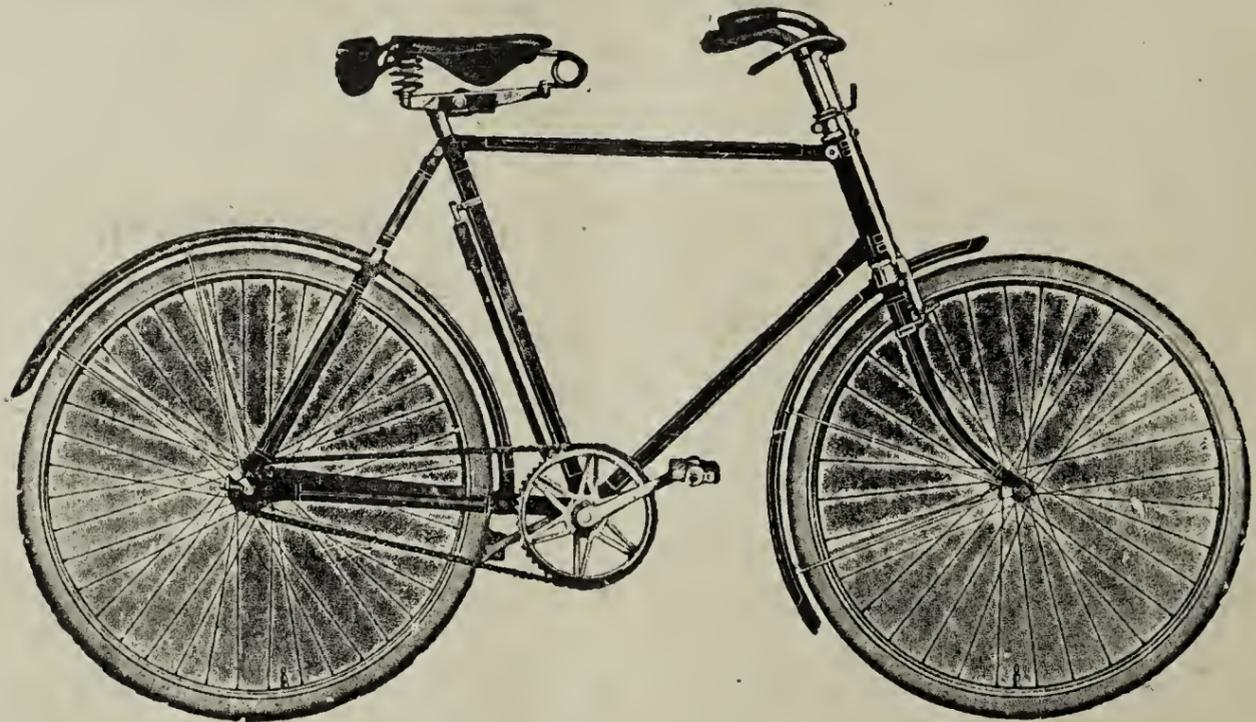
RELOJERIA, JOYERIA Y BAZAR

“LA SUIZA”

de ENRIQUE FELLER

Rosario Oriental — Depart. Colonia

Importación directa de Fábricas Suizas y Norteamericanas de relojes y otros objetos del ramo. *Solamente garantidos* los vende esta casa a precios muy reducidos. Taller especial para composturas de relojes y lentes.



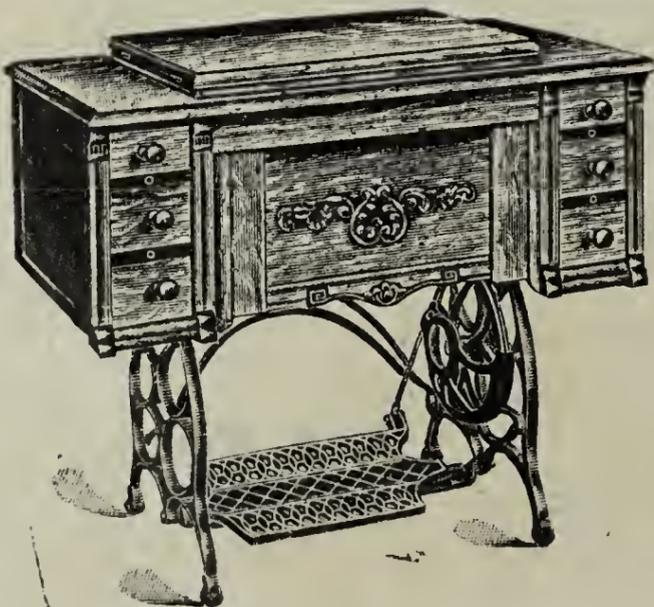
BICICLETAS

de carrera, media carrera y paseo.—Las más bonitas y fuertemente construídas para nuestros caminos.

22 modelos distintos para señoras, niños y hombres

La Casa que vende más y más barato en el Departamento

AGUSTIN CIS -- Rosario Oriental



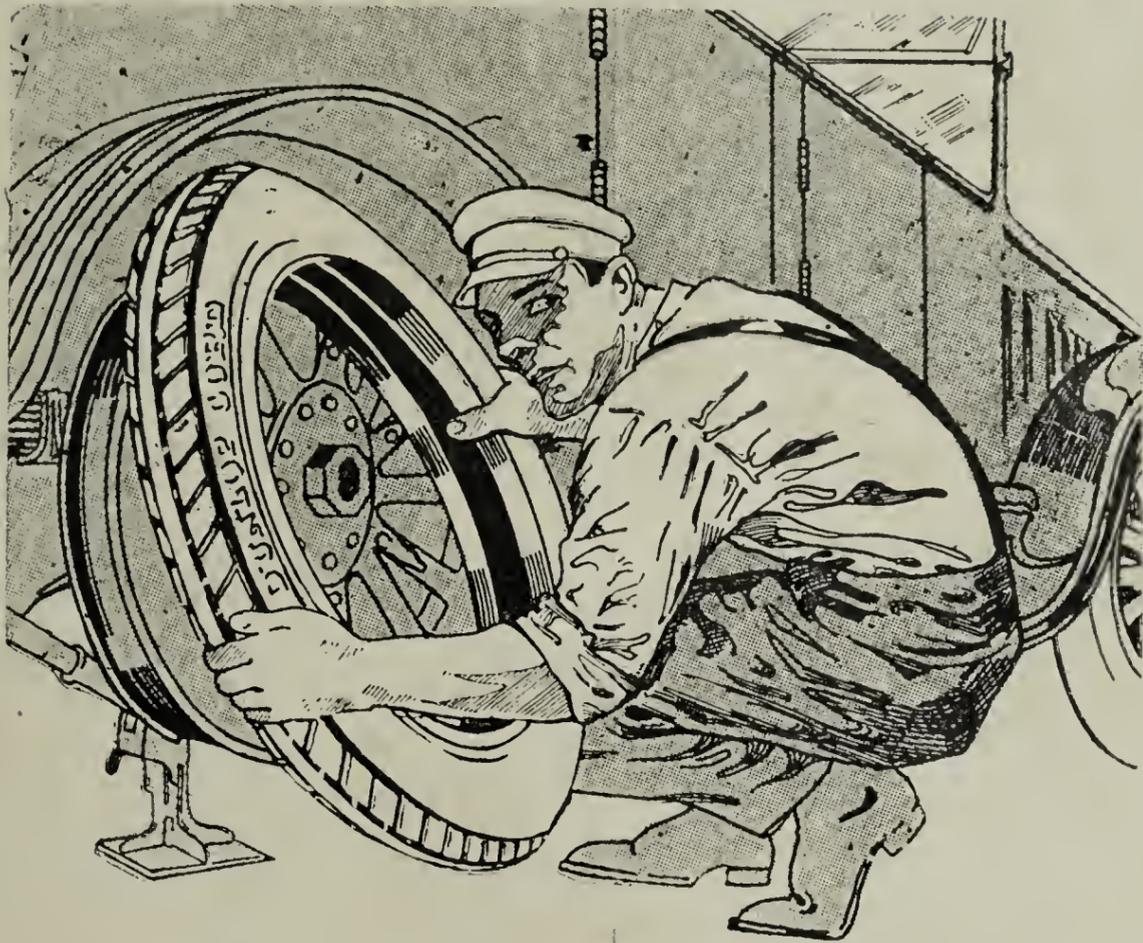
MÁQUINAS DE COSER y BORDAR

“ELDREDGE”

La máquina mejor construída, con garantía absoluta de funcionamiento perfecto. — Lecciones gratis para bordados. — Ventas al contado y a plazo.

AGUSTIN CIS

Rosario Oriental



La próxima vez que necesite un neumático coloque en su coche un "DUNLOP". Quedará Vd. satisfecho y será su mejor propagandista.

Agente: AGUSTIN CIS — Rosario Oriental

LA CASA FRIDOLIN WIRTH

LA CASA FRIDOLIN WIRTH, publicará en este aviso los artículos de ALMACEN que vende a PRECIOS DE RECLAME, casi al COSTO.

HARINA DE TRIGO extra, sacos de 70 kilogramos
YERBA marca "WIRTH".

PAPAS Mar del Plata ESPECIALES.

Recibió un HERMOSO y VARIADO surtido de ARTICULOS de BAZAR.

EN LOZAS: principalmente TAZAS, POCILLOS, PLATOS y LECHERAS.

Variado surtido en ENLOZADOS, calidad EXTRA, como ser: PALANGANAS, SOPERAS, JARRITOS, etc., etc. En HOJALATA, hay un buen surtido en BALDES, PALANGANAS, EMBUDOS, JARROS, etc.

CAMAS DE HIERRO de todos tamaños y precios, desde \$ 4.20 para arriba. ARTICULOS DE ALUMINIO, se reciben continuamente.

¡OJO, AGRICULTOR! Vendo la MEJOR RASTRA que se conoce, con dientes de acero templado, que no se gastan.

En LIBRERIA y UTILES DE COLEGIO, ha recibido un variado surtido a PRECIOS QUE NO ADMITEN COMPETENCIA

CONSULTE USTED PRECIOS y verá que nadie puede vender MAS BARATO.

SIEMPRE DE LO MEJOR

Por encargo trae lo que se le pida.

COLONIA SUIZA — Al lado de la Escuela Pública núm. 10 — Teléfono 12 A.

SECCIÓN COMERCIAL

Montevideo, Setiembre 12 de 1927.

PRECIO DE LOS CEREALES EN LA CÁMARA MERCANTIL DE FRUTOS DEL PAÍS Y DE LOS FRUTOS DEL PAÍS EN EL DÍA DE HOY.

TRIGO FLOJO: los superiores \$ 5.15 a \$ 5.20 los 100 kilos y los buenos \$ 5.10.

TRIGO FIDE Corriente, los superiores \$ 5.10.

MAÍZ. Cuarentinos superiores \$ 4.10 a \$ 4.15, comunes buenos a superiores \$ 3.90 a \$ 3.95.

AVENA. Corriente, las buenas de \$ 6.50 a \$ 6.70.

LINO. El consumo base 4. 0/0 \$ 6.25 y la exportación puesto Dársena \$ 6.40.

FRUTOS DEL PAÍS

CUEROS VACUNOS SECOS. Los de pelo valen mas de \$ 6.00, los becerros \$ 5.20, becerritos \$ 4.80 y nonatos \$ 4.40.

PIELES LANARES. Las con lana fina valen más de \$ 5.00 y las con lana gruesa \$ 4.50 arriba.

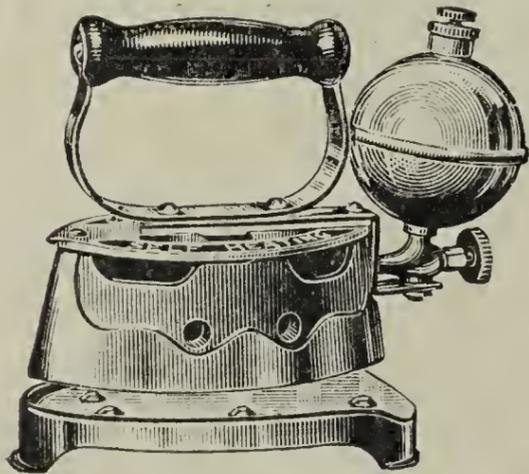
NUTRIAS. Las especiales de \$ 20 a \$ 22 el kilog

CUEROS SILVESTRES. Carpinchos \$ 1 c/u, lobos \$ 7 c/u, zorros 0.80, comadreas 0.20, zorrinos 0.15 y liebres 0.10.

Por cualquier informe al respecto o por cualquier compra o asunto en esta Capital dirigirse al que suscribe, Calle CUAREIM N.º 1988.

TELÉFONO URUGUAYA 126 (AGUADA).

Emilio Armand Ugon.



PLANCHAS A NAFTA
 “COMODIDAD”

Hace del planchado un placer. La mejor plancha para la familia: no produce humo, no ensucia con ceniza, enciende en un minuto y en dos minutos está lista para el planchado.

En un mes una familia gasta en el planchado de su ropa un litro de nafta.

AGUSTIN CIS

Rosario Oriental

MAIZ CUARENTÓN

Proveniente de Pedigree “La Estanzuela”

1.º Premio y Campeón en el Prado 1927

Enrique Perrachón e hijo — ESTANZUELA

LIBRERÍA "LA AURORA"

(LIBRERÍA EVANGÉLICA)

Paraná, 481 — BUENOS AIRES

Tenemos el agrado de anunciar que hemos establecido una sucursal en Colonia Suiza, República Oriental del Uruguay, en la casa del señor Santiago Schneiter, donde se pueden adquirir muchos de los libros que tenemos en existencia en Buenos Aires. Por su intermedio se puede también remitir pagos a la Librería «La Aurora» o a la Imprenta Metodista, o a la Sociedad Bíblica Americana. La dirección es:

Sr. SANTIAGO SCHNEITER
Colonia Suiza

LIBRO RECOMENDADO: «En busca de la Perla Amarilla», tres preciosos cuentos religiosos.

AVISO: VENDO 100 HECTAREAS de campo a 2,000 metros de Jacinto Arauz. Campo especial para alfalfa, agua de 1 a 4 metros de profundidad. Se dan facilidades de pago. — Para informes, dirigirse a Enrique Malán, Jacinto Arauz.

DOCTORA MARIA ARMAND UGÓN

De regreso de Europa ha reabierto su
Consultorio

Enfermedades de señoras y niños

Calle Rio Branco, 1540

MONTEVIDEO

Comprar en la casa de **DUOMARCO Y PRIETO**
es economizar dinero.

Compramos toda clase de frutos del país.

Pagamos buenos precios y vendemos barato.

Duomarco y Prieto.

Se halla en venta la «*Historia de los Valdenses*» al precio de \$ 3.25 m/n (\$ 1.50 o/u) en rústica; \$ 4.25 m/n. (\$ 2.00 o/u) en tela. Estos precios son para la Argentina y el Uruguay. Para los demás países, \$ 1.50 (dólares) oro y \$ 2.00 (dólares) en tela, más 15 centésimos para gastos de envío.

Dirigirse al depósito central en Jacinto Arauz (señor Daniel Bonjour Dalmás) o a los Pastores y Evangelistas del distrito. El libro puede adquirirse también por intermedio de las principales librerías evangélicas de la Argentina.

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, Calle Ituzaingó 1522. dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona; se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten; así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. — Mayor E. BAN.

Antes de hacer sus compras visiten "LOS DOS MUCHACHOS". En calidad, precios y novedades, nuestra casa es la más indicada. Sección hombres y jóvenes, el surtido es completo y elegante. Sección tienda y mercería, artículos para novias, niñas, niños y bebés, encontrarán lo que deseen.

JABIF HNOS Y PALOMBO

Teléfono Berhuit 35 — (ROSARIO O.)

SE VENDEN varios hermosos lotes de terreno, al lado del Liceo de Colonia Valdense. Tratar con: *Juan D. Malan*, COLONIA VALDENSE.

SE VENDE una casa en Colonia Valdense, cerca del Liceo, propia para familia, con el terreno adyacente.

Tratar con ELISEO COURDIN en COLONIA VALDENSE.

AVISO

Ha sido encontrada una cartera con dinero y dos llaves. Su propietario puede dirigirse a esta Administración, para tener informes.

ADOLFO ROLAND

Cirujano Dentista

Trasladó su consultorio a

OMBUES DE LAVALLE

DR. HORACIO CARNELLI

Médico Cirujano Partero

Enfermedades *nerviosas y mentales.*

OMBÚES DE LAVALLE

"LA PALMA"

Los interesados en adquirir artículos de tienda y mercería a precios ventajosos, acudan a «La Palma» y quedarán satisfechos. Los renglones para la estación son variadísimos y no admiten competencia.

En COLONIA SUIZA
NUEVA HELVECIA

En COLONIA VALDENSE
NUEVO TORINO

ERNESTO ROLAND

ESCRIBANO PÚBLICO

Asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. D. Celedonio
Nin y Silva

Ventas, Sucesiones, Particiones, Dinero en hipoteca

NUEVA HELVECIA

DPTO. COLONIA

JULIETA A. PONS

CIRUJANO DENTISTA

Abrió su Consultorio en LA PAZ (C. P.)

Élida Pons

